LAPORAN PENELITIAN

KAJIAN BAHASA DAN NILAI PENDIDIKAN
KARAKTER LAGU-LAGU POP BALI
BERTEMAKAN JUDI

Oleh
Dr. Drs. I Nyoman Suwija, M.Hum., A.Ma.
NIP 19631231 198202 1 004

PRODI PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
IKIP PGRI BALI
DENPASAR
2015
Puja dan puji syukur kami haturkan ke hadirat Ida Sang Hyang Widhi Wasa (Tuhan Yang Maha Esa) karena atas rahmat dan tuntunan yang diberikan, kami dapat menyelesaikan penelitian ini, yang berjudul: “Kajian Bahasa dan Nilai Pendidikan Karakter Lagu-lagu Pop Bali Bertemakan Judi”


Penulis menyadari bahwa hasil penelitian ini tidak terlepas dari berbagai kekurangannya. Oleh karena itu segala kritik dan saran dari para pembaca sangat diharapkan. Akhirnya penulis berharap, semoga ada manfaatnya.

Denpasar, 23 September 2015

Penulis,
DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL ........................................................................................................ i
HALAMAN PENGESAHAN ......................................................................................... ii
KATA PENGANTAR .................................................................................................. iii
DAFTAR ISI ............................................................................................................... iv

BAB I PENDAHULUAN ................................................................................................. 1
  1.1 Latar Belakang Masalah ..................................................................................... 1
  1.2 Rumusan Masalah ............................................................................................. 6
  1.3 Tujuan Penelitian .............................................................................................. 7
    1.3.1 Tujuan Umum ............................................................................................... 7
    1.3.2 Tujuan Khusus ............................................................................................ 7
  1.4 Manfaat Hasil Penelitian .................................................................................. 8
  1.5 Ruang Lingkup ................................................................................................... 8

BAB II TINJAUAN PUSTAKA, KONSEP, DAN LANDASAN TEORI .......... 10
  2.1 Kajian Pustaka .................................................................................................. 10
  2.2 Konsep .............................................................................................................. 14
    2.2.1 Konsep Lagu Pop Bali ................................................................................. 14
    2.2.2 Konsep Bahasa dan Fungsi Teks ................................................................. 15
    2.2.3 Konsep Nilai Pendidikan Karakter ............................................................ 17
  2.3 Landasan Teori .................................................................................................. 20
    2.3.1 Teori Strukturalisme-Semiotik ................................................................. 20
    2.3.2 Teori Resepsi Sastra ................................................................................ 23

BAB III METODE PENELITIAN ............................................................................. 26
  3.1 Sumber Data dan Dasar Pendekatan ............................................................... 26
    3.1.1 Sumber Data .............................................................................................. 26
    3.1.2 Dasar Pendekatan Penelitian ................................................................. 26
  3.2 Lokasi Penelitian ............................................................................................. 28
  3.3 Metode dan Teknik Pengumpulan Data ......................................................... 28
  3.4 Metode dan Teknik Analisis Data ................................................................... 29
  3.5 Metode dan Teknik Penyajian Hasil Penelitian ............................................ 31
BAB IV EKSISTENSI LAGU POP BALI ........................................ 32
  4.1 Sejarah Lagu Pop Bali ......................................................... 32
    4.1.1 Lagu-lagu Rakyat ...................................................... 33
    4.1.2 Lagu-lagu Jager ........................................................ 34
    4.1.3 Lagu Daerah Bali ....................................................... 36
    4.1.4 Lagu Pop Bali .......................................................... 39
  4.2 Perkembangan Lagu Pop Bali ............................................. 41
    4.2.1 Proses Komodifikasi dalam Lagu Pop Bali ................. 43
    4.2.2 Lagu Pop Bali dalam Ajang Kontes di Layar Kaca ......... 51
    4.2.3 Lagu Pop Bali dalam Ajang Kontes BRTV Bali TV .......... 52
    4.2.4 Lagu Pop Bali dalam Ajang Kontes TVRI Bali ............ 56

BAB V KAJIAN BAHASA LAGU POP BALI BERTEMAKAN JUDI ....... 59
  5.1 Bahasa Lagu-lagu Pop Bali ............................................... 59
  5.2 Anggah-ungguhing Basa Bali dalam Lagu Pop Bali ............ 61
    5.2.1 Basa Andap ............................................................... 62
    5.2.2 Basa Madia .............................................................. 64
    5.2.2 Basa Alus ............................................................... 66
  5.3 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Bertemakan Judi ................. 68
    5.3.1 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Song Brerong .......... 68
    5.3.2 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Suud Mamotoh .......... 80
    5.3.3 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Somahe Mamotoh ....... 86
    5.3.4 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Satuan Bebotoh Kalah .......... 93
    5.3.5 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Mabuk Judi .................. 103

BAB VI KAJIAN NILAI PENDIDIKAN KARAKTER LAGU POP BALI
BERTEMAKAN JUDI ................................................................. 112
  6.1 Nilai-nilai Pendidikan Karakter ........................................ 112
  6.2 Nilai Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Bertemakan Judi ...... 116
    6.2.1 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Song Brerong ........ 117
    6.2.2 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Suud Mamotoh ....... 125
    6.2.3 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Somahe Mamotoh .... 132
    6.2.4 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Satuan Bebotoh Kalah .. 137
6.2.5 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali *Mabuk Judi* ............... 141

BAB VII SIMPULAN DAN SARAN ..... ........................................ 146
7.1 Simpulan .............................................................................. 146
7.2 Saran-saran .......................................................................... 147

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN TEKS LAGU POP BALI
BAB I
PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Masalah


Kehidupan ini memang sangat akrab dengan bidang sastra. Saidi (2000: 2) dalam Suwija (2002:1) mengatakan, sastra telah ada atau telah dikenal sejak seorang bayi masih berada dalam buaian seorang ibu, yang
diseandungkan ibu-ibu ketika meninabubukkan bayinya. Sastra lisan telah lama berperan sebagai wahana pemahaman gagasan dan pewarisan tata nilai yang tumbuh di masyarakat. Bahkan sastra lisan telah berabad-abad berperan sebagai media komunikasi antara sang pencipta dan masyarakat.

Sastra lisan adalah bagian dari khazanah pengungkap dunia sastra yang hidup dan berkembang pada masyarakat yang belum mengenal atau baru sedikit mengenal tulisan. Sastra lisan sebagai fenomena kebudayaan masyarakat akan tetap hadir di tengah-tengah masyarakatnya karena masih digemari bahkan sering dipakai sebagai landasan berimajinasi oleh para seniman masa kini.


Lebih lanjut Suwija (2002: 2) mengatakan, seni sastra telah dipelajari sejak zaman kejayaan Aristoteles. Dalam karyanya yang berjudul Poetika, Aristoteles membicarakan antara lain seni sastra, jenis-jenis sastra, fungsi-fungsi sastra yang khas, tipe-tipe struktur plot, dan persoalan-persoalan lain yang ada hubungannya dengan studi sastra. Akan tetapi pada zaman Plato lebih ditekankan pada fungsi, latar belakang, sejarah, norma-norma, serta nilai sastra itu sendiri. Bagi Plato, sastra itu hanya tiruan (mimesis)
sehingga dikatakan ciri sastra yang paling khas adalah sifat rekaannya yang sangat erat hubungannya dengan fungsi poetik.

Indonesia sebagai negara kepulauan memiliki hasil karya sastra yang berlimpah, baik yang lisan maupun tertulis, dari yang tergolong sastra tradisi atau pun sastra klasik, sampai pada sastra modern. Sastra lisan, termasuk cerita merupakan warisan budaya nasional mengandung nilai-nilai yang perlu dipelihara dan dikembangkan serta digunakan di dalam kehidupan bermasyarakat.

Menurut Esten (1993: 1), Sastra lisan merupakan bagian yang tidak dapat dipisahkan dari sastra tulis. Sebelum munculnya sastra tulis, sastra lisan telah berperan membentuk apresiasi sastra masyarakat, sedangkan setelah adanya sastra tulis, sastra lisan hidup terus dan berdampingan dengan sastra tulis. Oleh karena itu, studi tentang sastra lisan merupakan hal yang cukup penting bagi para ahli yang memahami peristiwa perkembangan sastra, asal mula genre sastra, serta penyimpangan-penyimpangan yang terjadi.

Eksistensi sastra lisan dapat mengingatkan penulis pada masa kanak-kanak yang begitu manis dan sangat sulit untuk dilupakan. Misalnya ketika mendengarkan lagu Bali dari orang tua, terutama kakek dan nenek ketika berupaya menidurkan adik-adik agar tidak mengganggu ayah dan ibu yang sedang sibuk bekerja. Lagu-lagu yang disenandungkan itu tergolong sederhana, umumnya berupa gending-gending rare atau lagu anak-anak.

Gending-gending atau tembang dalam khazanah kesusastraan Bali digolongkan ke dalam kasusastraan tutur (lisan), bukan kasusastraan...


Kesemarakan lagu-lagu pop Bali sempat terhenti selama belasan tahun, tetapi akhirnya mulai sekitar akhir tahun 1990-an lagu-lagu pop Bali kembali diminati. Lagu pop Bali sudah dikemas secara lebih profesional sehingga cukup marak diperdengarkan melalui siaran radio, tape recorder,


Jika dicermati, teks lagu-lagu pop Bali yang ada sekarang cukup banyak yang mengandung tuntunan etika moral atau mengandung sindiran, cibiran, kritik sosial, dan sebagainya. Hal-hal yang berkenaan dengan etika moral, blakangan ini lebih dikenal dengan nilai-nilai pendidikan karakter.
Fenomena ini menjadi permasalahan yang cukup menarik jika di dalam penelitian ini akan dicoba menginventarisasi hasil cipta sastra lagu pop Bali yang mengandung nuansa pendidikan karakter.

Pemerintah, melalui Departemen Pendidikan dan Kebudayaan sangat serius memperhatikan pendidikan karakter dewasa ini karena disinyalir keterpurukan negeri tercinta ini sangat banyak disebabkan oleh merosotnya kejujuran para elite pemerintahan dewasa ini. Tentunya media seni hiburan termasuk lagu-lagu pop Bali memiliki peran yang tidak kalah pentingnya di dalam mendidik para generasi penerus bangsa ini ke arah etika moral yang lebih baik di kemudian hari.


1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang di atas, dapatlah disajikan permasalahan penelitian ini sebagai berikut.

1) Bagaimanakah pemakaian bahasa Bali pada teks lagu-lagu pop Bali bertemakan judi?
2) Nilai-nilai pendidikan karakter apa saja yang tersirat di dalam teks lagu-lagu pop Bali bertemakan judi?

1.3 Tujuan Penelitian

1.3.1 Tujuan Umum

Tujuan umum yang ingin dicapai dalam pelaksanaan penelitian ini adalah sebagai berikut.

1) untuk memperoleh informasi yang faktual tentang eksistensi lagu-lagu pop Bali sebagai media hiburan sekaligus media pendidikan.

2) untuk mengetahui peranan penciptaan teks lagu-lagu pop Bali dalam kaitan dengan pemertahanan bahasa Bali yang disinyalir telah semakin melemah.

3) Untuk ikut ambil bagian dalam upaya revitalisasi nilai-nilai luhur pendidikan karakter bangsa dalam cipta sastra lagu-lagu pop Bali

1.3.2 Tujuan Khusus

Di samping tujuan umum tersebut di atas, tujuan khusus penelitian ini adalah sebagai berikut.

1) Untuk mengetahui dan dapat mendeskripsikan pemakaian anggah-unngguh basa, tata tulis, dan kosa kata bahasa Bali dalam teks lagu-lagu pop Bali bertemakan judi
2) Untuk mengetahui dan dapat mendeskripsikan nilai-nilai luhr pendidikan karakter bangsa dalam teks cipta karya lagu-lagu pop Bali bertemakan judi
3) Untuk dapat memberikan kritik dan saran terhadap bahasa dan tata nilai penciptaan lirik lagu-lagu pop Bali.

1.4 Manfaat Hasil Penelitian

Setiap penelitian ilmiah tentu ada manfaatnya bagi pengembangan ilmu tertentu, terutama bidang yang terkait dengan penelitian tersebut. Demikian juga halnya penelitian ini, yang diharapkan akan dapat bermanfaat sebagai berikut.

1) mesosialisasikan kepada masyarakat bahwa karya seni berbentuk lagu, efektif untuk menyampaikan pengetahuan bahasa dan sastra;
2) sebagai media tertulis dalam pelestarian dan pembinaan seni budaya Bali beserta nilai-nilai yang terkandung di dalamnya;
3) menambah khazanah bahan bacaan dan referensi hasil penelitian tentang studi sastra, khususnya bidang bahasa, seni suara, dan sekaligus nilai-nilai budaya Bali;
4) sebagai media kritik dan pemotivasi yang konstuktif bagi para seniman yang terlibat di dalam produksi lagu-lagu pop Bali seperti pengarang lagu, pemuisk, penyanyi, maupun produser.
5) Sebagai media tertulis dalam upaya inventarisasi dan sosialisasi nilai-nilai pendidikan karakter bangsa.
1.5 Ruang Lingkup Penelitian

BAB II
KAJIAN PUSTAKA, KONSEP,
DAN LANDASAN TEORI

2.1 Kajian Pustaka


Dari kedua lembaga tersebutlah awal munculnya lagu-lagu berbahasa Bali. Pada dekade itu, bentuk lagunya masih tergolong sangat sederhana,
yaitu menggunakan bahasa Bali *kapara* (lumrah) sehingga relatif mudah untuk dihapalkan dan dipahami maknanya.


Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh Suwija dengan rencana penelitian ini adalah objeknya, karena penelitian ini akan khusus mengkaji lagu-lagu pop Bali masa kini yang bertemakan judi. Di samping itu, rencana penelitian ini akan meganalisis beberapa teks lagu pop Bali bertemakan judi dan sasaran kajiannya lebih terfokus pada nilai-nilai pendidikan karakter bangsa. Sementara penelitian Suwija hanya mengkaji satu judul lagu dan tidak sama sekali menyentuh nilai pendidikan karakter bangsa seperti yang digagas dalam penelitian ini.


Memperhatikan objek dan sasaran analisisnya dapat dikatakan bahwa penelitian tersebut berbeda jauh dengan rencana penelitian ini. Penelitian Suarningsih hanya dilakukan atas lagu pop Bali anak-anak saja, melainkan penelitian ini akan menyasar lau pop Bali umum yang terbatas pada yang
bertemakan judi. Sasaran kajianya pun bebeda karena Suarningsih membahas bentuk, fungsi, dan makna, sementara rencana penelitian ini tentang eksistensi lagu pip Bali, inventarisasi lirik lagu-lagu pop Bali bertemakan judi, analisis bahasanya, dan menganalisis nilai pendidikan karakter pada lirik-lirik lagu-lagu yang bertemakan judi.


Berdasarkan pengamatan yang dilakukan, penelitian ini Marheni juga berbeda jauh dengan rencana penelitian ini karena mengkaji tentang bentuk, fungsi, dan makna, tidak ada mengungkap nilai-nilai pendidikan karakter seperti yang akan dibahas dalam penelitian ini.

perkembangan lagu pop Bali periode tersebut, kajian berbagai lomba terkait kontes lagu-lagu pop Bali, kajian bentuk, fungsi, dan maknanya.


2.2 Konsep

2.2.1 Konsep Lagu Pop Bali


Walaupun demikian, penulis mencoba membuat sebuah pengertian tentang hakikat lagu pop Bali tersebut. Pada hakikatnya lagu pop Bali adalah jenis tembang/gending atau lagu yang syair-syairnya menggunakan media bahasa Bali dan mengandung nuansa khas Bali serta menggunakan iringan musik modern yang tergolong jenis musik populer. Namun dapat dimaklumi bahwa dewasa ini penggunaan musik pop dalam lagu-lagu pop
Bali sudah tidak asli, dalam arti telah banyak dimodifikasi dengan jenis musik lainnya, seperti musik jazz, musik country, kadang-kadang juga musik keroncong. Dalam perkembangan terakhir, musik pop lagu-lagu pop Bali telah banyak dikombinasikan dengan berbagai jenis alat musik tradisional Bali yang dikenal dengan nama gambelan.


2.2.2 Konsep Bahasa dan Fungsi Teks

Dalam kaitan dengan teks lagu, konsep bahasa di sini termasuk tataran bentuk, bentuk bahasa dan bentuk konvensi lagu pop Bali yang senada dengan teks puisi. Bentuk adalah sebuah konsep kebahasaan yang mengandung pengertian cukup luas, bergantung dari sudut pandang ahli bahasa yang mengungkapnya. Oleh karena itu, analisis teka lagu di sini membedakan konsep bentuk dalam empat kategori sebagai berikut.

1) Bentuk bahasa yang digunakan oleh pengarang, bentuk bahasa yang berfungsi untuk mendukung makna, baik yang denotatif maupun konotatif (Halliday dalam Barory Tou, 1992: 22-23).
2) Bentuk fisik lagu pop Bali sebagai suatu konvensi sastra berjenis puisi. Teks puisi terdiri atas bait-bait yang dirangkai membangun sebuah cerita, sedangkan sebagai suatu konvensi seni suara dia diiringi oleh instrumen musik.

3) Bentuk berdasarkan struktur yang dimiliki sebagaimana halnya sebuah karya sastra yang memiliki tema, insiden, dan plot yang ditokohi oleh manusia. Teks yang dibaca mempunyai kesatuan, keseluruhan kebulatan makna dan koherensi instrinsik (Teeuw, 1984: 124).

4) Bentuk naratif yang merupakan rangkaian kejadian demi kejadian sehingga memiliki awal dan akhir cerita. Narasi dalam plot cerita sangat dibutuhkan sebab perkembangan plot berfungsi dalam penentuan makna (Fokkema, 1998: 78).

Di samping konsep bentuk, karya cipta teks lagu juga memiliki fungsi. Konsep fungsi yang diterapkan dalam kajian ini dibedakan menjadi dua yaitu fungsi bahasa dalam teks itu sendiri dan fungsi teks itu terhadap kehidupan masyarakat yaitu sebagai berikut.


2) Fungsi wacana lagu pop Bali bagi masyarakat Bali, terutama seniman lagu dan musik, produser, dan juga masyarakat luas. Dalam hubungan dengan teks dan konteks masyarakat Bali, teks yang dibaca atau didengar dapat merupakan suatu budaya yang
dianut teks tersebut. Manusia memberi makna dan nilai terhadap teks tersebut (Halliday dalam Barori Tou, 1992: 63).

Bila dikaitkan dengan seni pertunjukan, Firth (dalam Santosa, 1992: 35) mengatakan ada delapan fungsi sosial, yaitu sebagai: (1) sarana kepuasan batin, (2) sarana bersantai dan hiburan, (3) sarana unggkapan jati diri, (4) serana integratif (pemersatu), (5) media penyembuhan, (6) sarana pendidikan, (7) sarana integrasi pada zaman kacau, dan (6) sebagai lambang penuh makna dan mengandung suatu kekuatan.

2.2.3 Konsep Nilai Pendidikan Karakter


Dari segi ilmu semiotika, arti atau makna satuan tertentu tidak terlepas dari konvensi-konvensi tanda-tanda sastra. Konvensi itu merupakan perjanjian masyarakat, baik masyarakat bahasa maupim

Makna lagu pop Bali, salah satunya ada makna tata nilai pendidikan karakter. Dalam rangka mewujudkan cita-cita pembangunan bangsa, sektor pendidikan merupakan suatu hal yang sangat penting mendapatkan perhatian. Hanya melalui pendidikan yang berkualitas akan dapat melahirkan sumber daya manusia yang handal. Pendidikan yang baik pada masa pembangunan bangsa yang pelik ini adalah pendidikan yang melahirkan sumber daya manusia yang memiliki intelektualitas yang seimbang dengan moralitasnya. Dengan demikian pembangunan sektor pendidikan hendaknya dilandasi oleh nilai-nilai luhur karakter bangsa (Suwija, 2012: 456).

Lebih lanjut dikatakan bahwa sektor pendidikan merupakan suatu hal yang sangat penting mendapatkan perhatian dalam rangka mewujudkan tujuan pembangunan nasional. Hanya melalui pendidikan yang berkualitas akan dapat melahirkan sumber daya manusia yang handal. Dengan demikian pembangunan sektor pendidikan hendaknya dilandasi oleh nilai-nilai karakter bangsa. Atas dasar pemikiran tersebutlah Kemendikbud RI yang mengangkat tema perayaan Hardiknas tahun 2011, yaitu ”Pendidikan Karakter sebagai Pilar Kebangkitan Bangsa” dengan subtema ”Raikh Prestasi Junjung Tinggi Budi Pekerti”.

Berkenaan dengan hal itu, Presiden Soesilo Bambang Yudhoyono mengajak seluruh rakyat Indonesia untuk mengimplementasikan tema dan subtema tersebut dengan ucapan ”Kita ingin bangsa Indonesia memiliki generasi unggul pada peringatan satu abad proklamasi kemerdekaan Indonesia. Yang dimaksud generasi
Unggul adalah generasi yang memiliki karakter yang memenuhi kualifikasi unggul” (Diknas, 2011: 6).


Oleh karena demikian pentingnya sektor pendidikan sebagai pusat dan media pendidikan karakter maka semua kalangan, baik pihak guru, lingkungan sekolah, orang tua, dan juga masyarakat hendaknya menaruh perhatian yang serius terhadap pendidikan karakter generasi muda agar nantinya mereka menjadi warga masyarakat yang berguna bagi nusa dan bangsa. Mereka tidak akan menjadi tinggi hati, acuh tak acuh, melainkan menjadi pribadi-pribadi yang santun dan berbudi luhur.

Melihat fenomena ini, budaya kearifan lokal khususnya di Bali sangatlah penting dipelajari atau digali kembali untuk kemudian disosialisasikan agar dipahami dan dapat dijadikan pedoman bertingkah laku oleh para generasi muda bangsa ini, khususnya generasi muda rakyat Bali. Oleh karena itu, karya sastra tradisi berupa tembang-tembang Bali dan juga keberadaan lagu pop Bali yang berbahasa Bali juga penting untuk dikaji sebagai materi pendidikan karakter. Sampai saat ini masih langka adanya tulisan yang mengkritisi atau mengungkap nilai pendidikan karakter dalam tembang Bali, baik yang tradisi maupun yang modern.

2.3 Landasan Teori

Sesuai pokok permasalahan di atas, kajian ini meliputi analisis bentuk, fungsi, dan makna. Oleh karena teks lagu-lagu pop Bali itu berbentuk puisi, dalam kajian ini penulis menggunakan gabungan teori strukturalisme-semiotik dan teori resepsi sastra.

2.3.1 Teori Strukturalisme-semiotik

Teori strukturalisme-semiotik merupakan gabungan dua teori, yaitu teori struktural dengan teori semiotik. Strukturalisme dan semiotik


Uraian di atas menunjukkan bahwa kajian struktural terhadap karya sastra sepenuhnya menitikberatkan perhatian pada analisis relasi yang terdapat antara berbagai lapisan yang ditemukan dalam karya sastra itu. Jadi telaah struktural lebih memfokuskan kajiannya pada faktor intrinsik teks karya sastra tersebut, terlepas dari kenyataan yang ada di luar karya sastra bersangkutan.

Berdasarkan uraian tentang struktur di atas, dapatlah dirumuskan bahwa analisis struktural adalah suatu tahapan penelitian sastra yang sulit dihindari. Malah dapat dikatakan bahwa bagi setiap peneliti sastra, bahwa
analisis struktur karya sastra yang ingin diteliti dari segi mana pun merupakan prioritas. Dalam kajian struktur, keseluruhan atau keutuhan itulah yang mendapat perhatian utama.


Pendapat di atas dapat dilengkapi dengan buah pikiran Ferdinand de Saussure dalam buku "Cours de Linguistique Generalle" yang diterbitkan oleh murid-muridnya (tahun 1916). Dalam mengemukakan bahwa bahasa adalah sistem tanda, dan tanda merupakan kesatuan antara dua aspek yang tak terpisahkan antara yang satu dengan yang lainnya: significant (penanda) dan signifie (petanda). Signifiant adalah aspek formal atau bunyi pada tanda itu dan signifie adalah aspek kemaknaan atau konseptual (Teeuw, 1984: 44).

Terkait dengan uraian di atas, seorang ahli semiotik yang bernama Charles Sanders Pierce mengemukakan adanya tiga ciri strukturalisme. Pertama struktur itu merupakan keseluruhan yang bulat dan bagian-bagian yang membentuknya tidak dapat berdiri sendiri di luar struktur itu. Kedua,

Sejalan dengan itu, Pradopo (1987: 123) juga berpendapat bahwa studi sastra yang bersifat semiotik adalah sebuah usaha untuk menganalisis sebuah karya sastra sebagai suatu sistem tanda dan menentukan konvensi-konvensi apa saja yang memungkinkan karya sastra mempunyai makna.


### 2.3.2 Teori Resepsi Sastra

Secara etimologis, resepsi berasal dari urat kata *recipere* (Latin), *reception* (Inggris) yang dapat diartikan sebagai penerimaan, tanggapan atau penyambutan dari pembaca. Dalam pengertian yang luas resepsi didefinisikan sebagai pengolahan teks, cara-cara pemberian makna terhadap suatu karya sehingga dapat memberikan


Menurut Chamamah (2002: 21), berdasarkan konsep teori resepsi sastra, seorang pembaca atau penikmat sebagai pengungkap makna karya sastra bukanlah suatu faktor yang mantap-stabil karena pembaca adalah faktor yang variabel, sesuai dengan masa, tempat, dan keadaan sosial budaya yang melatari pembacaan sehingga
makna yang muncul dari sebuah karya sastra sangat variatif dan dinamis bergantung pada tanggapan pembaca. Jadi, perubahan yang terjadi pada latar belakang sosial budaya akan mempengaruhi makna yang diungkapnya.

Penelitian tentang wacana kritik sosial wayang kulit Cénk Blonk, Joblar, dan Sidia ini merupakan sebuah proses penilaian terhadap tindak tutur sebagai sebuah sistem komunikasi, dalang bertindak sebagai addresser atau pengirim pesan, penonton sebagai addressee atau penerima pesan dan tontonan wayangnya sebagai massage atau pesan yang dikomunikasikan.

Menurut Teeuw (1984: 208-217), penelitian estetik resepsi dibedakan atas: (1) penelitian estetika resepsi eksperimental, (2) penelitian estetika resepsi lewat kritik sastra, dan (3) penelitian estetika resepsi dilihat dari fisik teks yang meliputi intertekstual, penyalinan, penyaduran, dan penerjemahan.

Dalam konteks penelitian ini, untuk tujuan memperoleh pemahaman dan tanggapan yang lugas dan utuh tentang wacana kritik sosial yang diteliti, maka teori resepsi yang digunakan adalah resepsi eksperimental, yaitu penelitian resepsi yang bersifat sinkronis, yang hanya dapat dilakukan untuk resepsi masa kini saja. Hal ini disebabkan apa yang dirasakan indah atau bagus oleh penonton sekarang belum tentu akan indah atau bagus pada kurun waktu sebelum atau sesudahnya, karena seni itu memiliki sifat yang dinamis dan selera masyarakat pun dinamis.
BAB III
METODE PENELITIAN

3.1 Sumber Data dan Dasar Pendekatan

3.1.1 Sumber Data


Di samping data dokumen, penelitian ini dilengkapi data lapangan dan data kepustakaan. Data lapangan adalah data pelengkap yang diperoleh melalui field research, yaitu berupa keterangan-keterangan di lapangan dari sejumlah informan dan responden yang terkait dengan eksistensi lagu-lagu pop Bali dewasa ini. Data kepustakaan adalah data pelengkap kedua yang dapat diperoleh dengan menerapkan library research, yaitu upaya penelitian yang dilakukan dengan menelaah sejumlah bahan bacaan yang dipandang ada kaitannya dengan penelitian ini.

3.1.2 Dasar Pendekatan Penelitian

Paradigma ini adalah seni budaya yang dalam realitas pendekatannya menekankan pada tataran bahasa dan nilai-nilai pendidikan karakter. Bagus (1998: 3) menyatakan bahwa aspek bentuk menyoroti dan membatasi "apa"
(aspek ontologis) yang ingin diketahui. Aspek fungsi merupakan suatu hasil proses kerja yang teratur, terurut, dan terpadu yang mengacu kepada "bagaimana" (aspek epistemologis). Makna adalah aspek aksiologis yang biasanya digunakan menemukan kebenaran secara empirik dan rasional yang terkait dengan manfaat bagi kehidupan manusia, ilmu tidak bebas nilai. Dalam beberapa hal ramusan bentuk, fungsi, dan makna berkaitan dengan ramusan suprastruktur ideologis, struktur sosial, dan infrastruktur material dari kompartementalisasi sistem sosio-kulturalnya.


Memahami kondisi di atas, dalam penelitian ini digunakan sejumlah pendekatan untuk dapat menganalisis dan mendeskripsikan fenomena yang tersurat dan tersirat pada wacana lagu tersebut. Pendekatan yang dimaksud adalah (1) pendekatan bahasa dan sastra untuk menganalisis bentuknya, (2) pendekatan fungsional struktural untuk menganalisis fungsi komponennya atau unsur pokok yang membangun teks lagu pop Bali yang bertemakan judi, (3) pendekatan filosofis-sosiologis untuk menganalisis unsur makna dan nilai pendidikan karakter yang terlahir dari teks lagu-lagu tersebut.
3.2 Lokasi Penelitian


3.3 Metode dan Teknik Pengumpulan Data

Pengumpulan data dalam penelitian ini dilakukan dengan dua metode, yaitu (1) metode pengamatan (observasi) dan (2) metode studi dokumen. Selanjutnya pemakaian kedua jenis metode tersebut dilengkapi dengan teknik pencatatan langsung.

Pengamatan atau observasi merupakan salah satu metode yang dipakai untuk meneliti bahasa dan tata makna, khususnya nilai-nilai pendidikan karakter lagu-lagu pop Bali bertemakan judi. Menurut Bachtiar, metode pengamatan ilmiah merupakan metode yang paling sesuai digunakan untuk meneliti masalah-masalah sosial. Sementara metode observasi merupakan salah satu cara untuk memenuhi syarat-syarat tertentu yang menjamin bahwa hasil pengamatan memang sesuai dengan kenyataan. Untuk hal itu, jika memungkinkan hasil pengamatan pribadi harus dibandingkan dengan hasil pengamatan orang-orang lain teratama yang telah pernah melakukan pengamatan serupa dengan suatu cara yang sama (Koentjaraningrat, 1991: 25).

Terkait dengan dilakukannya wawancara, penelitian ini dilengkapi juga dengan penerapan metode sejarah kehidupan (life history), khususnya mengenai sejarah perkembangan lagu-lagu pop Bali. Dengan demikian, penelitian ini dapat digolongkan penelitian etnografi yaitu suatu penelitian dengan kegiatan sistematik untuk dapat memahami kehidupan masyarakat terutama yang berhubungan dengan bidang seni sastra, seni suara, dan seni pementasan.

Dalam wawancara ini, digunakan teknik wawancara takberencana, takberstruktur, dan wawancara berfokus (Koentjaraningrat, 1991: 138-139). Pertanyaan yang disampaikan kepada para informan difokuskan pada hal-hal yang sangat mendasar sesuai kebutuhan tulisan. Dalam pelaksanaannya, metode wawancara ini dibantu dengan teknik perekaman dan pencatatan.

3.4 Metode dan Teknik Analisis Data

Sebelum dilakukan analisis, terlebih dahulu diterapkan teknik transkripsi dan penerjemahan atas teks lagu-lagu pop Bali bertemakan judi. Transkripsi yang dimaksudkan adalah menyalin keseluruhan teks lagu
tersebut ke dalam bahasa tulis, sedangkan penerjemahan adalah kegiatan mengalihbahasakan teks lagu yang semula berbahasa Bali ke dalam bahasa Indonesia untuk kepentingan analisis.

Moleong (1990: 190) berpendapat, analisis data adalah salah satu tahapan yang sangat penting dalam kegiatan penelitian. Analisis data merupakan proses menelaah seluruh data yang telah terkumpul atau tersedia yang diperoleh melalui pengamatan, wawancara, pencatatan, perekaman, dokumen, dan sebagainya.

Setidak-tidaknya ada empat metode analisis data yang diterapkan di dalam penelitian ini, yakni metode komparatif, deskriptif, inductif, dan kualitatif. Penerapan metode komparatif dimaksud untuk membandingkan pendapat, pandangan, kasus dan hal lainnya dengan pendapat, pandangan, dan kasus yang lainnya.

Terapan metode deskriptif maksudnya untuk memberikan peluang mendeskripsikan momentum tertentu dalam upaya analisis. Penalaran inductif artinya dalam laporan hasil penelitian ini penulis berpijak dari sesuatu yang khusus untuk menghasilkan sesuatu yang bersifat umum.

Wuisman (1996: 300) berpendapat, selanjutnya metode analisis kualitatif adalah metode pemadatan data dengan mengembangkan taksonomi, sistem klasifikasi deskriptif atau klasifikasi kronologis yang mencakup jumlah keterangan yang terkumpulkan dan menunjukkan keterkaitan secara sistematis.

Wignjosoebroto (1993:15) mengatakan, metode ini dilakukan setelah semua data yang diperlukan terkumpul secara lengkap dari lapangan. Pada
tahap ini data dikerjakan dan dimanfaatkan sedemikian rupa sampai berhasil menyimpulkan kebenaran-kebenaran yang dapat dipakai untuk menjawab persoalan-persoalan yang diajukan dalam penelitian

3.5 Teknik Penyajian Hasil Penelitian

Pada tahapan penyajian hasil dari penelitian ini diterapkan metode deskriptif analitis, yaitu dengan pemaparan berbentuk rangkaian kalimat, tanpa menggunakan tabel-tabel, statistik, diagram, daftar, grafik, poster, dan sejenisnya. Menurut Sudaryanto (1993: 7), tahap ini merupakan upaya penulis untuk melaporkan hasil penelitian dalam wujud laporan tertulis tentang hal-hal yang telah dihasilkan.
BAB IV
EKSISTENSI LAGU POP BALI

4.1 Sejarah Lagu Pop Bali

Seni musik vokal atau seni suara, khususnya lagu-lagu Bali modern yang dibedakan dengan tembang Bali tradisi telah mengalami proses perkembangan yang cukup baik dan sangat panjang. Dilihat dari fungsinya, seni musik dan vokal Bali dapat digolongkan menjadi dua, yakni seni vokal sakral yaitu seni vokal yang digunakan dalam rangkaian upacara keagamaan (Hindu) seperti, kidung, wirama, kekawin dan lain-lainnya, dan seni vokal sekuler yaitu seni vokal yang digunakan sebagai hiburan dalam kehidupan masyarakat Bali.

Penelitian ini merupakan penelitian khusus pada seni vokal yang bersifat sekuler. Seni vokal sekuler mengalami suatu proses dan berkembang mengikuti perkembangan zaman. Sebelum menjadi lagu-lagu pop Bali seperti sekarang ini, lagu-lagu Bali merupakan lagu yang sangat sederhana, baik dari segi tembangnya yang menggunakan titi laras atau tangga nada pentatonik (Bali) pelog dan slendro maupun isi lirik lagunya yang mengisahkan tentang suasana atau keadaan di lingkungannya.

Pada mulanya di Bali belum ada gelagat ke arah lagu daerah Bali, namun pada waktu itu ada istilah Gending Bali seperti Kaki-kaki To Nguda Mabok, Cai Ketut Matetajen Kangin, Cening Putri Ayu, dan lain-lainnya. Untuk menguraikan sejarah perkembangan seni vokal sekuler tersebut akan diuraikan melalui beberapa tahap, dimulai dari Lagu Rakyat, kemudian muncul dan berkembang lagu-lagu Janger yang biasanya dinyanyikan dalam pertunjukan tari Janger, Pada
perkembangan selanjutnya muncul lagu-lagu yang diciptakan oleh para seniman musik dengan tema dan misi khusus tentang daerah Bali. Lagu ini disebut lagu daerah dan kemudian berkembang menjadi lagu pop Bali.

4.1.1 Lagu-lagu Rakyat


Musik atau lagu rakyat adalah musik atau lagu yang spontan dan tradisional dari sekelompok orang, ras, daerah atau suatu bangsa tertentu. Berlawanan dengan art music yang rumit dan diciptakan oleh komponis-komponis terlatih dan ahli, musik atau lagu rakyat itu tidak dipelajari dan mempunyai asal yang sederhana dan rendah.


Dalam Kamus Musik dijelaskan bahwa lagu rakyat Indonesia adalah lagu-lagu yang berkembang dan dikenal secara tradisional, turun-temurun dari generasi ke generasi. Lagu dalam bahasa wilayah tertentu tidak menjamin sebagai lagu rakyat melainkan sebagai lagu daerah belaka. Contoh beberapa lagu rakyat seperti: Jaloli Ja (Betawi), Ati Raja (Sulawesi), Lir Ilir (Jawa), Lir Saalirgung (Madura) dan lain-lainnya (Banoe, 2003: 243). Sehubungan dengan hal tersebut, dapat dikemukakan

Dalam perkembangan selanjutnya banyak yang memunculkan jenis lagu Bali ini menjadi suatu lagu hiburan atau lagu pop anak-anak yang dikemas dengan iringan musik modern atau musik program, sehingga dengan kemasannya seperti itu menjadikan lagu-lagu rakyat atau sering disebut *Gending Rare* menjadi menarik, seperti yang telah dilakukan oleh Bali Family (Studio Maharani), *Gending Rare* (Graha Nada-Bali Post Group) dan lain-lainnya.


### 4.1.2 Lagu-lagu Janger

Pemunculan lagu janger yang dikenal masyarakat Bali merupakan lagu-lagu rakyat yang pada umumnya dinyanyikan dalam pertunjukan tari Janger. Tari Janger merupakan tarian pergaulan muda-mudi yang sebagai salah satu cirinya adalah

Dalam perkembangannya, lagu-lagu janger telah banyak mengalami berbagai variasi baik dari segi tembang atau melodinya menjadi semakin melodius sehingga kedengaran indah, maupun tata suara dalam penyajianinya sudah divariasikan antara suara kecak (penari laki-laki) dengan suara janger (penari perempuan). Janger merupakan suatu tarian gembira antara kaum muda-mudi yang didukung oleh tiga unsur yang saling berkaitan yaitu; tarian, nyanyian dan gamelan sebagai iringannya. Ketiga unsur tersebut merupakan satu kesatuan dalam pertunjukan janger. Saat lagu dinyanyikan oleh janger, maka penari kecak menghiasi lagu tersebut dengan berbagai variasi dengan kata-kata *tedo-tdo pak toto pong, pak sik-sik pak sik-sik, byuk byang byuk byang* dan sebagainya.

Demikian juga apabila lagu dinyanyikan oleh kecak, maka penari janger yang menghiasi dengan kata-kata *aras kijang jangi janger, sering ento roar roti*. Uniknya semua kata-kata yang dinyanyikan sebagai variasi tersebut di atas tidak dapat diartikan. Dengan pengolahan lagu atau *ging-ginging* seperti itu menjadikan lagu-lagu janger tersebut sangat variatif, sehingga semakin disukai oleh masyarakat penikmatnya.

4.1.3 Lagu Daerah Bali


4.1.4 Lagu Pop Bali


Mengenai tema-tema yang menonjol dalam perkembangan awal lagu pop Bali adalah tema cinta, pesan-pesan yang menggurui, keindahan alam Bali dan lagu-lagu menghibur yang bersifat jenaka. Sementara bila disimak dari tembang atau melodinya sangat kental dengan nuansa Balinya yang menggunakan laras pelog (saih gong) dan slendro (saih gender) dalam rangkaian nada-nadanya. Mengenai musik iringannya masih bersifat manual tanpa banyak disentuh oleh balutan
teknologi seperti komputer atau digital dan teknik sampling, sehingga masih tampak sederhana dan alami. Demikianlah Anak Agung Made Cakra telah mampu sebagai pelopor untuk membuat lagu-lagu Bali dalam kemasan kemersial yang kemudian menjadi langkah awal tumbuh dan berkembangnya lagu pop Bali.

4.2 Perkembangan Lagu Pop Bali


Komang Raka sebagai salah seorang pencipta lagu maupun penyanyi yang ikut serta di awal tahun 1990-an mengatakan bahwa era Widi Widiana ini dimulai sekitar tahun 1993 (Wawancara dengan Komang Raka, 17 Mei 2006). Pada saat itu lagu-lagu pop Bali mulai digarap dengan peralatan dengan teknologi canggih. Untuk membuat iringan musiknya, tidak lagi dilakukan dengan cara merekam alat musik yang banyak seperti seperangkat alat musik Band yang terdiri dari gitar rythem, gitar melodi, bass, satu set drum dan keyboard, melainkan sudah dilakukan dengan memprogram lewat seperangkat alat yang disebut dengan MIDI dan dikerjakan oleh
seorang programer (musisi). Dengan menggunakan sebuah alat berupa keyboard dan MC (*Microscop Computer*), semua suara alat-alat musik (Band) dapat diprogram, bahkan suara gamelanpun bisa dimasukan melalui teknik *sampling*. Dengan kemajuan teknologi seperti itu, jika dalam suatu lagu menginginkan musik iringannya memasukan nuansa Bali, maka dapat dibuatkan suara-suara seperti gamelan *angklung* untuk mendukung suasana sedih, gamelan *baleganjur*, gong *kebyar* dan sebagainya.


Seiring dengan keberhasilan Widi Widiana dalam membangkitkan kembali pasar lagu pop Bali, banyak hadir para penyanyi lainnya, seperti Bayu KW. dengan nuansa Banyuwagian, Panji Kuning, dengan nuansa Jawa, Agung Wirasutha, Mang Cucun dengan cengkoknya yang bernuansa Sunda, Dek Ulik dengan tema-tema lagunya mengangkat fenomena yang sedang berkembang di masyarakat (larangan segala bentuk judi oleh Kapolri dan jajarannya), Mang Senior ikut mempopulerkan
nuansa Banyuwangian, Ketut Asmara dengan Trio Januadi, Eka Jaya, Ari Kencana, Ketut Sana dan Nia, Ayu Saraswati dan masih banyak lagi.


**4.2.1 Proses Komodifikasi dalam Lagu Pop Bali**

Kemajuan ilmu pengetahuan dan teknologi yang sangat cepat, membawa masyarakat memasuki masa posindustri, yakni perubahan dari kondisi masyarakat industri menuju masyarakat informasi. Pada umumnya para ahli sepakat mengkatagorikan kondisi masyarakat Indonesia sekarang ini sebagai masyarakat yang sedang berada dalam keadaan transisional yang penuh dengan nuansa
spiritualistik menuju masyarakat industrial modern yang materialistik (Sairin, 2002: 12). Alvin Toffler menyebutkan masa transisi ini sebagai "gelombang ketiga". Gelombang ini merupakan kelanjutan dari dua gelombang sejarah manusia, yaitu masyarakat pemburu-pengumpul ke masyarakat agraris (gelombang kesatu) dan masyarakat agraris ke masyarakat industri (gelombang kedua).

Dalam masa transisi berbagai kemajuan teknologi informasi membuat wilayah-wilayah antar komunitas masyarakat nyaris tanpa batas. Kemajuan teknologi yang ditunjang oleh kebebasan mendapatkan informasi, baik melalui media cetak maupun media elektronik temyata lebih banyak memasukan budaya-budaya kapitalis. Dalam proses tersebut, tanpa disadari masyarakat ikut terseret ke Palam budaya kapitalis yang segala sesuatunya selalu diperhitungkan dengan materi.

Walaupun sebagian besar kehidupan masyarakat Bali khususnya di kota Denpasar masih tergantung pada sektor pertanian, tetapi dengan masuknya hasil teknologi modern yang berasal dari negara-negara maju seperti Amerika, menyebabkan masyarakat secara tanpa sadar telah ikut menikmati kehidupan masyarakat industri. Kehadiran budaya baru yang menghadirkan berbagai produk, yakni dari gaya busana, berbagai makanan siap saji, sampai hiburan yang semakin memikat membuat masyarakat terlena. Dalam hal ini kebudayaan telah mengkonstruksi masyarakat yang tidak sekedar berbasis konsumsi, tetapi menjadikan semua artefak budaya sebagai produk industri, dan tentunya sebagai sebuah komoditas.

Munculnya masyarakat komoditas atau masyarakat konsumen selanjutnya menimbulkan budaya popular. Komodifikasi sebuah produk budaya sangat ditentukan oleh apa dan siapa yang berada di belakangnya. Sesuai dengan yang
dinyatakan Piliang (1998: 246), bahwa dalam masyarakat konsumen, setidaknya ada tiga bentuk kekuasaan yang beroperasi di belakang produksi dan konsumsi obyek-obyek estetis, yaitu kekuasaan kapital, kekuasaan produser dan kekuasaan media massa. Dalam industrialisasi lagu pop Bali, kekuasaan kapital dimiliki oleh pemilik modal dalam hal ini melibatkan pemilik studio rekam, kekuasaan produser dimiliki langsung oleh pelaku seni sendiri yakni, pencipta lagu, penyanyi dan penata musik iringan, sedangkan kekuasaan media massa dimiliki oleh berbagai media massa baik media tertulis maupun media elektronik yang tentunya bertujuan untuk mempropagandakan produk dalam masyarakat.

4.2.1.1 Kekuasaan Kapital

Seperti telah dijelaskan di atas bahwa kekuasaan kapital dalam industri lagu pop Bali dimiliki oleh pemilik modal, yakni pemilik studio rekam itu sendiri. Kaum kapitalis merupakan kekuatan yang paling utama bagi keberlangsungan sebuah produk tertentu. Oleh karena itu, kaum kapitalis akan memproduksi lagu-lagu tersebut sesuai dengan selera pasar, dan tidak dapat dipungkiri lagi kaum kapitalis memerlukan konsumen yang akan menikmati hasil produksinya.

Selama ada konsumen dan jumlahnya memadai, maka untuk mendapatkan keuntungan, sebuah produk akan terus diproduksi sampai tidak diminati lagi. Seperti dikatakan I Gde Dharna, seorang sastrawan Bali modern yang sekaligus sebagai pencipta lagu juga sebagai pelopor lagu pop Bali secara umum melalui artikelnya di Bali Post (Minggu, 26 Januari 2003) menyatakan bahwa dalam dunia industri, pasar memang memegang peranan yang sangat penting karena seorang pemilik modal selalu mempertimbangkan selera pasar dalam memproduksi suatu karya seni agar tidak mengalami kerugian. Selanjutnya dikatakan bahwa studio rekaman itu
bagaikan dagang, tentunya apa yang disukai oleh konsumen itulah yang diproduksi. Dengan demikian yang dipesan oleh produser kepada pencipta lagu adalah lagu-lagu yang disesuaikan dengan selera konsumen. Untuk memenuhi selera pasar, pemilik modal selalu berusaha menampilkan hasil produksinya yang terbaik bagi pasar. Beberapa upaya dilakukan seperti; (1) pemilihan lirik-lirik lagu, (2) kualitas vokal penyanyi, (3) iringan musik dan (4) kemasan kaset. Materi yang dipilih harus dipilih dan diperhitungkan, yakni tidak semata-mata pada nilai guna, tetapi juga kemampuannya memberikan cita rasa sentuhan estetis seninya dan tentu saja disesuaikan dengan selera pasar.

4.2.1.2 Kekuasaan Produsen

Dalam industrialisasi lagu pop Bali, yang dimaksud sebagai kekuasaan produser adalah kekuasaan yang dipegang oleh pelaku seni itu sendiri yakni pencipta lagu, penyanyi, dan penata iringan musik. Ketiganya merupakan jalinan yang tak terpisahkan, saling mendukung antara yang satu dengan yang lainnya dalam proses industri lagu pop Bali.

Melihat keberadaan industri rekaman dewasa ini, seorang penyanyi dituntut bekerja secara professional. Dengan kata lain sebagai pelaku seni mereka tidak hanya menyanyi untuk memuaskan hobi, tetapi lebih dari itu ikut menciptakan suatu inovasi dan berusaha terus untuk meningkatkan diri dan selalu menjaga kualitas vokal dengan baik. Untuk itu seorang penyanyi harus melatih teknik vokalnya secara bersinambungan baik secara mandiri maupun kepada seorang instruktur vokal. Menjaga stamina dengan baik, yakni dengan olah raga yang dapat menunjang organ-organ pernapasan seperti lari, senam maupun renang. Agar dapat tampil memukau dan memuaskan penonton, disamping perlu dipersiapkan busana yang cocok, perlu
juga menguasai panggung baik dengan ekspresi maupun dengan koreografi yang memadai, sehingga tidak kelihatan tanggung di atas panggung.

Sebagai pencipta lagu pop Bali, dalam proses penciptaan lirik, seorang pencipta dituntut untuk terus berkarya dan mengembangkan kreativitas seni dan daya imajinasinya agar dapat menghasilkan karya seni (lagu) yang berkualitas. Untuk menghindari kata-kata, kalimat dan tema yang monoton, seorang pencipta lagu dituntut memiliki wawasan yang luas dan memahami bahasa Bali dengan baik.


Peran sebagai pembuat iringan musik sangat penting terhadap indahnya suatu lagu. Pembuat iringan musik ibarat seorang koki, kalau kokinya pandai dan berpengalaman dalam mengolah bahan masakannya, maka masakan yang dihidangkan kepada pembeli akan terasa enak, jika tidak maka masakannya akan hambar, asin, pedas dan sebagainya, walaupun bahan-bahan masakan yang disediakan kualitasnya bagus. Bagus tidaknya bobot suatu lagu sangat tergantung pada arranger atau pembuat iringan musiknya. Perlu dipahami bahwa musik merupakan salah satu bentuk kesenian yang sangat komunikatif dan menempati kedudukan yang signifikan dalam kehidupan manusia. Oleh karena dalam kenyataanya musik
disenangi oleh sebagian besar manusia dari berbagai lapisan yang berbeda (Ardjana, 1997: 1). Musik sebagai iringan suatu lagu akan dapat menghantarkan seorang penyanyi kesuasana lagu yang diinginkan oleh melodi atau tembang lagu dan isi link yang ingin diungkapkan oleh penciptanya. Untuk itu, dalam membuat iringan musik suatu lagu, seorang penata musik iringan (arranger) perlu menyimak dan memahami terlebih dahulu karakter melodi dan isi lirik suatu lagu, sehingga terjadi kesatuan antara lagu dengan iringan musiknya.

4.2.1.3 Kekuasaan Media Masa

McLuhan yang dikutip dari Arifin (2003: 93) mengatakan bahwa media massa adalah perluasan alat indra manusia. Dengan kata lain kehadiran media dalam berkomunikasi tidak lain dari upaya untuk melakukan perpanjangan dari telinga dan mata. Misalnya telepon adalah perpanjangan dari telinga dan televisi adalah perpanjangan dari mata. Dapat dikatakan bahwa kehadiran media adalah sebagai sarana untuk menyalurkan berbagai pesan dan mewujudkan gagasan manusia dalam hidup bermasyarakat.

Keberadaan media massa dewasa ini di Indonesia, telah bergeser dari idealisme pembangunan nasional ke media massa yang berorientasi bisnis dan kemerdekaan informasi (Arifin, 2003: 39). Hal ini dapat dipahami karena media massa adalah industri yang didukung oleh modal yang ketat antara satu dengan yang lainnya. Hidup dan matinya sebuah lembaga media massa, kini tidak lagi ditentukan oleh faktor politik, tetapi sangat ditentukan oleh "pasar" (faktor ekonomi).

Media massa sebagai industri informasi berfungsi menyampaikan pesan kepada masyarakat, bekerja berdasarkan fenomena yang terjadi di masyarakat. Selanjutnya fenomena yang ada diliput untuk diproduksi dan didistribusikan kepada

Pada zaman modern ini popularitas sebuah produk kesenian sangat dipengaruhi oleh faktor industri rekaman dan media massa yang menjadi


4.2.2 Lagu Pop Bali dalam Ajang Kontes atau Lomba di Layar Kaca

Berbagai upaya dilakukan oleh berbagai pihak untuk melestarikan lagu-lagu pop Bali dan membudayakan kembali bahasa Bali dalam kehidupan sehari-hari. Salah satu upaya yang sering dilakukan adalah lewat ajang lomba atau kontes baik oleh instansi pemerintah seperti dinas Kebudayaan provinsi Bali maupun pihak-pihak swasta. Adapun tujuan terpenting yang ingin dicapai dari ajang-ajang tersebut adalah untuk mencari bibit-bibit baru yang lebih berbobot bagi penyanyi pendatang baru. Dengan demikian pembinaan dan pelestarian terhadap lagu pop Bali dapat berkesinambungan. Ajang-ajang lomba atau kontes yang pernah diselenggarakan sangat beragam jenisnya dan dilakukan oleh berbagai pihak. Adanya ajang-ajang kontes penyanyi di televisi-televisi swasta nasional seperti API (Indosiar),
Indonesian Idol (RCTI), KDI (TPI), dan lain-lainnya memacu televisi lokal di Bali untuk mengemas lagu pop Bali seperti acara tersebut.


4.2.3 Lagu Bop Bali dalam Ajang Kontes BRTV Bali TV

Dengan adanya stasiun televisi swasta di Bali yakni Bali TV dapat Jirasakan kehidupan lagu pop Bali menjadi lebih "bergairah". Pada waktu dulu, jarang ditemui adanya orang atau warga masyarakat Bali yang mendendangkan lagu-lagu pop Bali dalam kehidupan keseharian mereka. Namun dalam beberapa terakhir seiring dengan kemunculan Bali TV, entah kebetulan atau tidak sangat dirasakan adanya peningkatan jumlah lagu pop Bali secara signiflkan dan hampir setiap lagu yang ditampilkan di televisi menjadi akrab bagi penggemar lagu pop Bali.

Untuk mewujudkan komitmennya mengajegakan Bali, salah satunya terhadap hasil kebudayaan Bali yaitu berupa lagu pop Bali, Bali TV menggagas sebuah acara lomba atau kontes untuk lagu-lagu pop Bali yang dikenal dengan Bintang Radio dan Televisi (BRTV) Bali TV. Tujuan dari acara ini adalah untuk

Keberhasilan BRTV Bali TV pertama menjadikan acara ini rutin digelar setiap tahun dengan kemasan sesuai dengan perkembangan siaran ditelevisi swasta nasional. BRTV Bali TV yang kedua dilaksanakan pada tahun 2004. Pada saat itu acara televisi nasional sedang ramai dengan acara kontesnya yang menggunakan polling SMS sebagai penentu kejuaraan disamping diarahkan oleh komentator untuk menilai atau mengomentari setiap kontestan yang tampil. RCTI pertamanya menayangkan acara American Idol dan mendapat perhatian cukup luas dari pemirsa televisi di seluruh Tanah Air, yang kemudian diganti dengan Indonesian Idol dengan menampilkan para kontestan yang diaudisi di kota-kota besar di seluruh Tanah Air.


(komersil) dengan lagu-lagu idialis yang mempertahankan nuansa Ajeg Bali baik dari musik iringan, tema lagu maupun isi liriknya.

4.2.4 Lagu Pop Bali dalam Ajang Kontes Penyanyi Bali TVRI Bali


Hasil latihan selama dikarantina ditayangkan dalam suatu acara yang disiarkan oleh TVRI Bali dengan dipandu oleh sepasang presenter. Hal ini dilakukan untuk lebih mendekatkan para kontestan dan program acara TVRI Bali kepada pemirsa di seluruh Bali, sehingga diharapkan mampu memperoleh perhatian dan dukungan SMS pada setiap acara kontes ditayangkan yakni setiap hari Minggu selama satu bulan (Wawancara dengan Ani Wirasuta, 20 juli 2006).


Demikianlah peran ajang kontes lagu pop Bali dalam ikut menyemarakan dan memberi warna terhadap perkembangan lagu-lagu pop Bali dan ikut melahirkan
para bintang baru di kancah industri lagu pop Bali dengan kualitas yang telah dipersiapkan oleh para instruktur. Dari album-album yang dihasilkan melalui ajang kontes tersebut, bila disimak dengan lebih seksama terlihat adanya suatu idealisme yang kuat untuk menuju ke identitas lagu pop Bali, baik dari segi pemilihan lagu, penataan iringan musik, busana penyanyi, maupun garapan video klipnya.
BAB V
KAJIAN BAHASA LAGU POP BALI
BERTEMAKAN JUDI

5.1 Bahasa Dasar Lagu Pop Bali


Seni musik dapat digolongkan ke dalam dua jenis, yakni seni musik instrumental dan seni musik vokal. Musik instrumental adalah musik yang dimainkan hanya dengan menggunakan alat-alat musik saja tanpa menggunakan vocal, sedangkan musik vocal adalah musik yang dimainkan dengan menggunakan vokal atau suara manusia saja, sementara alat-alat musik hanya berfungsi sebagai pengiring. Dalam seni vokal yang pada umumnya berbentuk lagu atau nyanyian, maka faktor bahasa merupakan salah satu unsur yang sangat signifikan. Seperti yang diungkapkan oleh Edwin Juriens dalam Darma Putra dengan artikelnya "Postcolonialism and the Space-Clearing Gesture of Sundanese Pop Song" bahwa bahasalah yang menentukan identitas suatu lagu. Misalnya lagu pop Sunda atau


Bahasa Bali yang digunakan dalam lagu pop Bali adalah bahasa Bali yang komunikatif namun perlu cermat dalam penggunaan kata-katanya, sehingga dapat mengikuti struktur bahasa Bali yang benar. Banyak lagu pop Bali yang muncul saat ini sangat rancu dalam menggunakan bahasa Bali, baik dari unggah-ungguhing basa maupun memasukan unsur-unsur bahasa Indonesia ke dalam bahasa Bali, sehingga menimbulkan makna berbeda dalam pengertian bahasa Bali, seperti berpisah menjadi mepisah. Padahal kata mepisah dalam bahasa Bali berarti menekan dengan
keras (kutu) sehingga mati. Untuk mencermati secara lebih mendalam terhadap penyimpangan-penyimpangan bahasa Bali yang digunakan dalam lagu pop Bali, akan dicermati dari pemakaian Anggah Ungguhing Basa Bali dan kesalahan menggunakan struktur bahasa Bali dalam lirik lagu-lagu pop Bali.

5.2 Anggah-Ungguhing Basa Bali dalam Lagu Pop Bali


Dalam Majalah Widya Pustaka terbitan Fakultas Sastra Universitas Udayana pada bulan Mei 1984, Naryana menyebutkan pembagian unggah-ungguhing basa Bali, ada yang membedakannya menjadi dua bagian yakni (1) basa alus dan (2) basa kasar, ada pula yang membaginya menjadi tiga bagian yakni (1) basa kasar, (2) basa kapara/lumrah dan (3) basa alus (Tingen 1995:1).


"Yéning mirengang anak mabaos, bebaosan punika pacang makanten sor-singgih, wénten sané mawirasa alus, wénten sané madia, wénten sané
andap, taler wénten sané mawirasa kasar. Malarapan wirasanipun, basa Baliné kapah dados: (1) basa kasar, (2) basa andap, (3) basa madia, miwah (4) basa alus”.

Ungkapan di atas mengandung arti bahwa jika memperhatikan bahasa orang Bali akan ditemukan bahasa Bali yang bertingkat-tingkat, ada bahasa yang halus, ada bahasa yang sedang atau menengah, ada pula bahasa yang biasa atau lepas hormat, dan ada juga bahasa yang kasar. Jadi, berdasarkan nilai rasanya, bahasa Bali dibedakan atas basa kasar, basa andap, basa madia, dan basa alus.

Sejumlah teks lagu-lagu pop Bali, yang terekam dalam kaset VCD, secara umum, bahasa yang membentuk lirik lagu pop Bali menggunakan basa andap dan basa madia. Hampir tidak ada penggunaan basa kasar karena basa kasar adalah tingkatan bahasa yang tidak sopan. Pada umumnya bahasa ini digunakan pada saat seseorang sedang jengkel atau marah, dan bisa juga saat bicara dengan sahabat yang sudah akrab.

Juga jarang bahkan belum ditemukan penggunaan bahasa Bali yang murni alus karena yang dimaksud basa alus adalah penggunaan kata-kata bahasanya benar-benar semuanya halus dan ditambah kata-kata yang mider (tidak punya bentuk halus). Jika di dalam lagu berbahasa Bali halus terdapat satu saja atau lebih kata basa Bali yang tidak tepat menurut kaidah basa alus, maka bahasa lirik lagu itu tergolong basa madia atau menengah.

5.2.1 Basa Andap

Yang dimaksud dengan basa andap adalah bahasa Bali yang merupakan tingkatan bahasa Bali yang nilai rasanya biasa, tidak kasar, dan tidak halus, dipakai berbicara oleh orang yang kasta dan atau status sosialnya sejajar atau sama. Juga
bahasa danap ini digunakan oleh orang yang status sosialnya lebih tinggi terhadap orang yang rendahan. Misalnya percakapan antara golongan tri wangsa dengan golongan sudra wangsa. Pemakaian basa kepara dalam lirik lagu pop Bali sangat banyak jumlahnya, salah satunya di bawah ini.

**SUUD MEMOTOH**
Raka Sidan

*Jelék melah beli dadi kurenan adi*
Ento makejang adi ané masih mekada
Yéning beli indayang adi sopirné, bli motorné
Dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné

Unduk demen beli mejudi
Beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi
Nanging de pesan ento mengaénang adi nyakit hati
Saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekénging matuan beli

Yéning adi sing demen nepukin beli maceki,
De mésbés cekian
Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,
De ngorok kurungan beli
Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,
De kenyat ngorahin

Tusingje kéto carané adi, beli nawang beli mula pelih
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin
Sekabedik beli lakar nyuwudin

Terjemahan:
Baik buruknya Beli menjadi suami
Itu semua Adi juga yang menyebabkan
Jika Beli ibaratkan Adi sopirnya Beli motornya
Pandai sopirnya mengemudi pasti bagus juga larinya motor

Perihal kesukaan Beli berjudi
Beli tahu itu salah itu memang tidak boleh
Namun jangalah itu menjadikan Adi sakit hati
Dan minta minggat pulang akan melapor kepada mertua Beli

Jika Adi tidak senang melihat Beli main kartu ceki,
Jangan merobek kartu ceki
Jika Adi tidak senang melihat Beli main sambung ayam,
Jangan membunuh ayam aduan Beli
Jika Adi juga tidak senang melihat beli berjudi,
Jangan ngotot memberitahu Beli

Tidak lah begitu caranya Adi
Beli tahu itu salah
Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahu
Sedikit demi sedikit Beli akan memberhentikan.


Agar lagu pop Bali itu mudah dicerna, mudah dipahami sehingga disukai oleh banyak orang, maka para pencipta lagu pop Bali lebih memilih menggunakan bahasa yang biasanya didipakai dalam percakapan sehari-hari oleh orang Bali yaitu basa kapara/lumrah (Interaktif TVRI Bali, 20 Maret 2006).

5.2.2 Basa Madia


"Basa Madia inggih punika basa Baliné sané makanten sakadi basa alus, nanging wirasannyé kantun madia, santukan akéh kawangun antuk kruna-kruna alus madia. Basa Madia puniki akéh pisan katemuang ring bebaosan pagubungan maparajana. Sapatutnyané maosang sampun, kabaos ampun, patut maosang inggih kabaos nggih, patutnyané maosang nénten kabaos ten, miwah salanturnyáné".

Terjemahannya:


Sebagai contoh penggunaan basa Bali madia dapat dilihat pada lirik lagu pop Bali Song Brerong sebagai berikut.
Ampura crita niki jakti-jakti,  
né tiang pegawai negeri,  
tugas ring kantor bupati,  
golongan tiang tinggi.

Yén unduk gajih pantesné tiang ba sugih,  
malahan lebih maan sampingan disisi,  
nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,  
kéwala telahné tiang sing ngerti.

Tan bina buka porotin berérong,  
Gajih telah disepirit,  
Batín tanah telah dikafé,  
Kurenan wawa wéwé.

Yen kurenané nagih pipis baat limané,  
Yénging tip waitrees, iying limané nyelukin,  
Satus satak tali selukang tising merasa,  
Anék jumpah payu meneña.

Apa mirib, lintang bubuné bolong,  
Pipis liu né di kantong, buka amah berérong,  
Néjani sing nyidang ngomong,  
Telahné disong berérong.

Pipisé telah, telah amah berérong,  
Pipisé telah telahné disong berérong.

Terjemahan

Maaflah cerita ini jati-jati,  
Ini ku pegawai negeri,  
tugas di kantor bupati,  
golonganku tinggi.

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,  
malahan lebih dapat ceperan di luar,  
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,  
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Tak obahnya bagai diporoti oleh bererong,  
gajih habis di jud sepirit,  
untung tanah habis di kafe,  
isteriku ribut wawa wewe.

Jika isteri minta uang, berat tangan memberi,  
Kalau ngetip wetris, ringan tanganku memberi,  
seratus duaratus ribu diambilkan tidak terasa,  
yang di rumah tidak makan apa-apa.

Apakah, lintang lahirku bolong,  
uang banyak yang di kantong,  
bagai dimakan bebrerong,  
sekarang tidak bias ngomong,
habisnya di song bererong.

Uangku habis, habis dimangsa bererong,
Uangku habis habisnya di lubang bererong.


5.2.3 Basa Alus

Basa alus merupakan tingkatan bahasa Bali yang mempunyai nilai rasa paling tinggi dan sifatnya untuk menghormati lawan bicara yang berasal dari golongan yang lebih tinggi. Pada umumnya digunakan sebagai alat komunikasi dalam konteks percakapan resmi dalam acara adat seperti rapat keluarga, meminang seorang gadis, paruman banjar atau desa, maupun dalam acara agama seperti memandu sembahyang/wwica sembah di pura, pengumuman-pengumuman atau panggilan seseorang (prajuru atau krama) pada saat odalan di pura, dan sebagainya. Basa alus juga digunakan pada saat berbicara dengan orang yang dihormati seperti dengan kelihan adat, pendeta, orang yang kastanya lebih tinggi, dan orang yang dituakan. Sebagai contoh misalnya penggunaan kata inggih 'ya', raris 'silahkan', ampura 'maaf, titiang 'saya', aji 'bapak', biang 'ibu' dan sebagainya. Penggunaan basa alus dalam lagu pop Bali juga sangat terbatas jumlahnya, salah satunya terdapat dalam lagu sebagai berikut.
RARE ANGON
(I. B. Nyoman Warsika)

Sasihé mangkin sampun nampih kedasa
Raré Angon sampun pada medabdaban
Angin layangané pacang ngawit medal
Sekan layanganné janten pacang girang

Yéning sampun masan layangan
Akéh warnan rupan ipuné sané mungghah
Wénten Janggan wénten Pecukan
Ebé-Ebéan taler Kedis-Kedisan

Punika wantah muatan panglilacita
Melayangan anggén ngicalang duhkita
Yéning sampun sasihé nampih kelima
Masan layangané janten pacang sirna

Sesampuné layangané sida mungghah
Lédang kayuné nyingakin sampun sinah
Elag-élóng ring ambarané
Nanging sampuang kanti ingsap tekén umah

Terjemahan:
Bulannya sekarang sudah masuk kesepuluh
Rare Angon sudah pada bersiap-siap
Angin layangannya akan mulai datang
Kelompok layangannya pasti pada gembira

Jika sudah musim layangannya
Banyak warna wajah layangannya yang naik
Ada Janggan ada Pecukan
Ikan-ikanan juga Burung-burungan

Itu hanya sebagai penghibur hati
Bermain layangan untuk menghilangkan duka lara
Jika sudah bulannya masuk kelima
Musim layangannya otomatis akan hilang

Sesudah layangannya bisa naik
Ingin rasanya melihat sudah pasti
Meliak-liuk di awan
Namun jangan sampai lupa dengan rumah

Pada lagu di atas ada beberapa kata yang digunakan adalah bahasa lumrah, namun sebagian kata-kata yang digunakan adalah basa Bali alus seperti kata: mangkin 'sekarang', sampun 'sudah', sasihe 'bulannya', ngawit 'mulai', medal 'keluar',

5.3 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali Bertemakan Judi

5.3.1 Bahasa Lagu Pop Bali Song Brerong

Lagu pop Bali Song Brerong merupakan salah satu lirik lagu pop Bali bertemakan judi. Lagu ini dipopulerkan oleh Anak Agung Raka Sidan dalam sebuah album yang diberi nama “Song Brerong”.

**SONG BRERONG**
*(Raka Sidan)*

_Ampura crita niki jakti-jakti._
_Né tiang pegawai negeri, dinas ring kantor bupati, golongan tiang tinggi._

_Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih, malahan lebih maan sampingan disisi._
_Nyaloin tanah pepesan tiang maan bati, Kévala telahné tiang sing ngerti._

_Tanbina buka porotin berérong._
_Gajih telah disepirit, batin tanah telah dikafé, kurenan wawa wéwé._

_Yen kurenané nagih pipis baat limané._
_Yéning tip waitrees iying limané nyelukin._
_Satus satak tali selukang tusing merasa, ané jumpah payu mekenta._

_Apa mirib . . . lintang bubuné bolong._
_Pipis liu né dikantong buka amah berérong, néjani sing ngidang ngomong._
telahné disong berérong.

Pipisé telah, telah amah berérong.
Piposé telah, telahné disong berérong.

Terjemahan:
Maaflah cerita ini jati-jati.
Ini ku pegawé negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,
malahan lebih dapat ceperan di luar,
jadi calo tanah seringan aku mendapat fee,
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Tak obahnya bagi diporoti oleh bererong,
gajih habis di jud sepirit,
untung tanah habis di kafe,
istiku ribut wawa wewe.

Jika isteri minta uang, berat tangan memberi,
Kalau ngetip wetris, ringan tanganku memberi,
seratus duaratus ribu diambilkan tidak terasa,
yang di rumah tidak makan apa-apa.

Apakah kira-kira, lintang lahirku bolong,
uang banyak yang di kantong, bagi dimakan bebrerong,
sekarang tidak bias ngomong,
habisnya di song bererong.

Uangku habis, habis dimangsa bererong,
Uangku habis, habis di lubang bererong.

5.3.1.1 Anggah-ungguh Basa Lagu Pop Bali Song Brerong

Lagu pop Bali Song Brerong merupakan salah satu lirik lagu pop Bali bertemakan judi yang dipopulerkan oleh Anak Agung Raka Sidan. Jika teks lagu pop Bali “Song Berérong” ini dicermati baik-baik, bahasa Bali yang digunakan termasuk kategori basa madia yaitu tingkatan bahasa Bali yang menengah, tidak andap/biasa, juga tidak terlalu halus.

Sebagai ciri utama basa madia, A.A. Raka Sidan ketika menyebut dirinya menggunakan kata ganti tiang ‘saya’. Perhatikan petikan bait pertama berikut ini.
Ampura cerita niki jakti-jakti.
Né tiang pegawai negeri,
dinas ring kantor bupati,
golongan tiang tinggi.

Terjemahan:
Maaflah cerita ini jati-jati.
Ini ku pegawai negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.


Brikut akan dikemukakan sejumlah kata yang terkategori kurang halus bahkan cenderung kata biasa atau andap. Pada baris kedua liriknya berbunyi “Ne tiang pegawe negeri, dinas ring kantor bupati”. Jika dianalisis, kata ne ‘ini’
termasuk kata andap/biasa, kata pegawe ‘pegawai’ termasuk kruna mider yaitu kata yang tidak memiliki bentuk halus; kata tugas dinas ‘bertugas’ juga termasuk kruna mider dari kata bahasa Indonesia yang juga tidak memiliki bentuk halus. Gabungan kata kantor bupati juga sama-sama kata mider yang tidak memiliki bentuk halus.

Selanjutnya, akan dianalisis kutipan bait yang kedua sebagai berikut.

Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,
malahan lebih maan sampingan disisi,
nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,
kéwala telahné tiang sing ngerti.

Terjemahan:
Jika tentang gaji harusnya aku sudah kaya,
malahan lebih dapat ceperan di luar,
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Jika dicermati, pada saat ini (kutipan ini) posisi seorang Raka Sidan masih berbicara pada audiens seperti pada lirik lagu yang pertama. Oleh karena dia masih berbicara kepada orang banyak yang sudah tentu akan sangat beragam status sosialnya, seharusnya menggunakan bahasa Bali yang tingkatan halus atau paling tidak tingkatan bhasa Bali madia atau menengah.


Selanjutnya ungkapan pada baris ketiga yaitu “Nyaloin tanah pepesan tiang maan bati” yang maknanya ‘Jadi calo tanah seringan saya mendapat untung’. Kata nyaloin tanah termasuk jenis kata mider yang tidak memiliki bentuk halus sehingga bisa dan benar dipakai pada konteks itu. Sementara itu, kata pepesan lebih baik memakai bentuk halus mider yaitu seringan ‘seringan’, kata tiang sudah benar karena itu memang penciri basa madia. Selanjutnya gabungan kata maan bati ‘mendapat untung’ seharusnya diganti dengan kata polih bati ‘mendapat untung’.


Berikut ini akan dilanjutkan analisis bahasa yang digunakan pada lirik ketiga yang teks selengkapnya sebagai berikut.

*Tanbina buka porotin berérong,*
*gajih telah disepirit,*
*batin tanah telah di kafé,*
*kurenan wawa wéwé.*

Terjemahan

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,
malahan lebih dapat cepran di luar,
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Secara umum penggunaan bahasa Bali pada lirik kedua ini memiliki nilai rasa yang lebih rendah lagi. Maksudnya, jika bait ke-1 cukup banyak kata-kata yang bernilai rasa tinggi atau menghormat, pada bait kedua ini lebih banyak kata-kata yang nilai rasanya biasa atau andap. Misalnya pada baris pertama ada kata alus madia tan ‘tak’ yang sama artinya dengan kata ten singkatan dari kata nenten ‘tidak’.

Demikian juga kata bina ‘beda’ termasuk kata biasa atau andap yang bentuk halusnya tios ‘beda/lain’ atau matiosan ‘berbeda/berlainan’. Kata-kata buka, telah, di, dan kurenan yang berarti ‘bagai, habis, di, dan isteri’ juga termasuk kata tingkatan biasa atau andap karena masing-masing punya bentuk halus kadi, telas, ring, miwah rabi.
Semntara itu, pada lirik kedua ini ada jenis kata yang terkategorikan kruna mider seperti: porotin, bererong, gajih, sepirit, bati, tanah, kafe, dan wawa-wewe yang bahasa Indonesia masing-masing gaji, sepirit, untung, kafe, dan rebut. Kata-kata tersebut semuanya termasuk tingkatan kruna mider, yaitu kata-kata bahasa Bali yang seperti kata andap namun sama sekali memiliki bentuk lain yang terkategorikan bahasa halus.

Berdasarkan analisis anggah-ungguh kruna seperti terurai di atas dapatlah disimpulkan bahwa lirik kedua lagu pop Bali Song Brerong ini termasuk menggunakan bahasa madia, yaitu tingkatan bahasa Bali yang seperti bahasa halus, namun nilai rasanya menengah karena kebanyakan kata-katanya dari bahasa yang kurang atau tidak halus.

Di bawah ini akan dianalisis pemakaian bahasa Bali pada lirik keempat yang selengkapnya sebagai berikut.

*Yen kurenané nagih pipis baat limané,  
Yéning tip waitrees iying limané nyelukin,  
Satus satak tali selukang tusing merasa,  
Ané jumpah payu mekenta.*

Terjemahan:
Jika isteri minta uang, berat tangan memberi,
Kalau ngetip wetris, ringan tanganku memberi,
seratus dua ratus ribu diambilkan tidak terasa,
yang di rumah tidak makan apa-apa.

Lirik ketiga ini menggunakan bahasa Bali yang tingkatan andap atau biasa. Jika dilihat kebenaran penggunaan bahasa pada lirik ini, akan terdapat dua tanggapan yaitu (1) apakah sang penyanyi menceritakan dirinya kepada pendengar atau pnotonton? Sementara yang (2) apakah yang bersangkutan menceritakan kadaannya pada dirinya sendiri atau sedang merenungi dirinya? Jika yang dimaksudkan opsi 1), pemakaian bahasanya di sini keliru atau tidak tepat karena
manakala seorang Bali menceritakan keadaan dirinya kepada orang lain seharusnya menggunakan bahasa yang tingkatan halus. Dengan demikian lirik yang tepat untuk hal itu adalah sebagai berikut.

\[
\begin{align*}
Yen\ kurenané\ nagih\ pipis\ baat\ limané, \\
Yéning\ tip\ waitrees\ iyeng\ lemané\ nyelukin, \\
Satus\ atak\ tali\ selukang\ nénten\ marasa, \\
Sane\ jumah\ durus\ makeneta. \\
\end{align*}
\]

Namun jika yang terjadi adalah opsi yang kedua, tentu penggunaan bahasanya sudah benar menggunakan basa andap karena bahasanya itu bukan untuk orang lain melainkan hanya untuk merenungi keadaan dirinya. Jadi dalam hal ini dia bebas berbahasa yang tidak menghormat atau bukan bahasa yang tingkatan halus.

Brikut ini akan dianalisis pemakaian kata-kata pada lirik lagu yang kelima yang berbunyi demikian.

\[
\begin{align*}
Apa\ mirib\ . . .\ lintang\ bubuné\ bolong, \\
Pipis\ liu\ né\ dikantong\ buka\ amah\ berérong, \\
Né\ jani\ sing\ nyidang\ ngomong, \\
Telahné\ disong\ berérong. \\
\end{align*}
\]

Terjemahan:

Apakah kira-kira, lintang lahirku bolong, uang banyak yang di kantong, bagai dimakan bebrerong, sekarang tidak bias ngomong, habisnya di song bererong.


Kata yang lainnya seperti: *lintang* ‘lintang’ *bubune* ‘bubuku’, *bolong* ‘berlubang’, *kantong* ‘saku’, *bererong* ‘tuyul’, dan *song* ‘lobang’
termasuk *kruna mider*, yaitu kata-kata yang tidak memiliki bentuk hormat atau halus. Sementara itu, ada satu kata pada baris kedua yaitu kata *amah* ‘pakan’ yang termasuk tingkatan *kruna* atau kata kasar, yaitu kata yang nilai rasanya jelek, tidak sopan, cenderung digunakan untuk mencaci maki dalam suatu pertengkaran. Hal ini digunakan karena diperuntukkan menyebut jenis binatang atau mahluk bukan manusia (bererong).

*Pipisé telaḥ, telaḥ amah berérong,*

*Pipisé telaḥ, telaḥné di song berérong.*

Terjemahan:

Uangku habis, habis dimakan bererong,

Uangku habis, habisnya di lubang bererong.


Kata *amah* ‘pakan’ merupakan salah satu kata yang termasuk tingkatan kata *kasar* yaitu kata yang nilai rasanya jelek, tidak sopan, bahkan tidak menghormat. Hal ini dibenarkan karn dipaki menyebut keadaan makan binatang dalam hal ini bererong. Sementara kata *bererong* ‘tuyul’ dan *song bererong* ‘lubang tuyul’ termasuk kategori *kruna mider* karena kedua kata tersebut tidak memiliki bentuk halus.

5.3.1.2 Analisis Kesalahan Tata Tulis Lagu Pop Bali “*Song Brerong*”

Lagu pop Bali ini ada rekaman DVD-nya yang menayangkan tata tulisnya untuk keperluan berkaraoke. Tata penulisan lirik-lirik lagu ini menarik perhatian kami untuk menganalisisnya.
1. Kesalahan Penulisan Pangater (Awalan)

Pada teks lagu pop Bali Song Brerong terdapat kesalahan penulisan awalan, hanya penulisan awalan ma- yang terlihat pada kutipan berikut.

*Yen kurenané nagih pipis baat limané,*  
*Yéning tip waitrees iying limané nyelukin,*  
*Satus satak tali selukang tusing merasa,*  
*Ané jumah payu mekenta.*

Terjemahan

Jika isteri minta uang, berat tangan memberi,  
Kalau ngetip wetris, ringan tanganku memberi,  
seratus duaratus ribu diambilkan tidak terasa,  
yang di rumah tidak makan apa-apa.

Pada baris ketiga lirik ketiga lagu pop Bali Song Brerong ini terdapat kesalahan penulisan kata *merasa* ‘merasa’ yang seharusnya ditulis memakai vokal a menjadi *marasa*. Juga terdapat kepasalah pada baris keempat yaitu kata *mekenta* ‘kelaparan’ seharusnya ditulis *makenta*.

2. Kesalahan Penulisan Kosakata

Di samping kesalahan dalam penulisan awalan, pada teks lagu pop Bali Song Brerong ditemukan pula kesalahan penulisan kosakata, di antaranya sebagai berikut.

*Ampura cerita niki jakti-jakti.*  
*Né tiang pegawai negeri,*  
*dinas ring kantor bupati,*  
*golongan tiang tinggi.*

Terjemahan:

Maaflah cerita ini jati-jati.  
Ini ku pegawai negeri,  
tugas di kantor bupati,  
golonganku tinggi.

kata “*pegawai negeri*” yang dalam bahasa Bali tulisannya yang baku *pegawe negeri*.

Kesalahan lainnya terkait penulisan kosakata terdapat pula pada lirik keempat lagu pop Bali *Song Brerong* yang dapat dicermati pada kutipan berikut ini.

*Tanbina buka porotin berérong.*
*Gajih telah disepirit,*
*batin tanah telah dikafé,*
*kurenan wawa wéwé.*

Terjemahan
Tak obahnya bagai diporoti oleherong,
gajih habis di jud sepirit,
untung tanah habis di kafe,
isteriku ribut wawa wewe.

Perhatikan kutipan baris pertama lirik ketiga ini yang berbunyi “*Tanbina buka porotin bererong*” yang artinya ‘Tak obahnya bagaikan digerogoti tuyul’. Penulisan kata tanbina ‘tak obahnya’ yang benar adalah *tan bina* (memakai spasi) karena sesunggunnya hal itu gabungan dua kata, yaitu kata *tan* ‘tidak’ yang sama dengan *ten* atau *nenten* yang berarti tidak ditambah kata *bina* yang berarti berbeda. Jadi keliru kalau ditulis menyatu.

Kesalahan serupa terdapat pula pada penulisan kata “*nejani*” yang bermakna ‘ini sekarang’ pada lirik keempat yang kalimatnya berbunyi “*Nejani sing ngidang ngomong*” artinya ‘Yang sekarang tidak biaa berbicara’. Kata *nejani* bukan satu kata, melainkan dua kata yaitu kata *ane/ne* ‘ini’ dan kata *jani* ‘sekarang’. Dengan demikian tulisan yang benar adalah *ne jani*, bukan *nejani*.

Penulisan kosa kata yang juga patut mendapat perhatian yaitu kata *pegawai negeri* pada lirik kesatu dan penulisan kata *waitrees* pada lirik ketiga. Kata *pegawai negeri* yang murni kosakata bahasa Indonesia, ketika
dibahasabalikan, seharusnya tulisannya berubah yaitu *pegawe negeri*. Demikian juga hanya kata bahasa Inggris *waitrees*, selayaknya ditulis sesuai bacaan Bal yaitu *wetris*.

3. Kesalahan Penulisan Kata Depan

Di samping kesalahan dalam penulisan awalan dan kosa kata yang telah dipaparkan di atas, pada teks lagu pop Bali *Song Brerong* ditemukan pula kesalahan penulisan kata depan, di antaranya sebagai berikut.

*Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,*  
*malahan lebih maan sampingan disisi.*

*Nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,*  
*Kéwala telahné tiang sing ngerti.*

*Tambina buka porotin berérong.*  
*Gajih telah disepirit,*  
*batin tanah telah dikafé,*  
*kurenan wawa wéwé.*

Terjemahan

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,  
malahan lebih dapat ceparan di luar,  
jadi calo tanah seringan aku mendapat fee,  
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Tak obahnya bagai diporoti oleh bererong,  
gajih habis di jud sepirit,  
untung tanah habis di kafe,  
istriku ribut wawa wewe.

Pada baris kedua lirik kedua lagu pop Bali *Song Brerong* terdapat kesalahan penulisan kata *disisi* yang berarti ‘di luar’. Kata *disisi* adalah dua kata yaitu kata depan *di* dan kata dasar *sisi*. Dengan demikian tulisan yang baku adalah *di sisi* memakai spasi, tidak nyambung. Kesalahan serupa juga terdapat pada penulisan kata atau frasa *dikantong* ‘di saku’ yang seharusnya *di kantong* pada lirik kelima. Yang lainnya juga kesalahan penulisan *disong brerong* yang seharusnya di *song brerong* memakai spasi.
5.3.2 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali “Suud Mamotoh”

5.3.2.1 Teks Lagu Pop Bali “Suud Mamotoh”


SUUD MEMOTOH
A.A. Raka Sidan

Jelék melah beli dadi kurenan adi
Ento makejang adi ané masih mekada
Yéning beli indayang adi sopirné, bli motorné
Dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné

Unduk demen beli mejudi
Beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi
Nanging de pesan ento mengaénan adi nyakit hati
Saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekéning matuan beli

Yéning adi sing demen nepukin beli meceki,
De mésbé cekian
Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,
De ngorok kurungan beli
Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,
De kenyat ngorahin.

Tusing je kéto carané adi, beli nawang beli mula pelih
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin
Sekabedik beli lakar nyuwendin.

Terjemahan:

Baik buruknya Beli menjadi suami
Itu semua Adi juga yang menyebabkan
Jika Beli ibaratkan Adi sopirnya Beli motornya
Pandai sopirnya mengemudi pasti bagus juga larinya motor

Perihal kesukaan Beli berjudi
Beli tahu itu salah itu memang tidak boleh
Namun jangalah itu menjadikan Adi sakit hati
Dan minta mingga pulang akan melapor kepada mertua Beli

Jika Adi tidak senang melihat Beli main kartu ceki,
Jangan merobek kartu ceki
Jika Adi tidak senang melihat Beli main sambung ayam,
Jangan membunuh ayam aduan Beli
Jika Adi juga tidak senang melihat beli berjudi,
Jangan ngotot memberitahu Beli

   Tidak lah begitu caranya Adi
   Beli tahu itu salah
   Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahu
   Sedikit-demi sedikit Beli akan memberhentikan.

5.3.2.2 Analisis Anggah-ungguh Basa Lagu Pop Bali “Suud Memotoh”


5.3.2.3 Analisis Kesalahan Tata Tulis Lagu Pop Bali “Suud Mamotoh”

   Lagu pop Bali ini ada rekaman DVD-nya yang menayangkan tata tulisnya untuk keperluan berkaraoke. Tata penulisan lirik-lirik lagu ini menarik perhatian kami untuk menganalisisnya.

1. Kesalahan Penulisan Pangater (Awalan)
Ada sejumlah kesalahan penulisan *pangater* (awalan) dalam teks lagu pop Bali *Suud Memotoh* yang dapat dirinci sebagai berikut.

1) **Salah menuliskan awalan ma-**

Kesalahan pertama yang dapat dijumapi dalam analisis ini adalah penulisan judul lagu. Judul “*Suud Memotoh*” yang terjemahannya ‘Berhenti Berjudi’ tata tulisnya terdapat kesalahan. Untuk penulisan kata *suud* ‘berhenti’ sudah benar, yang salah penulisan adalah kata *mameto* ‘berjudi’. Penulisan kata *memoto* yang benar adalah *mamoto* karena kata berafiks ini berasal dari urat kata botoh mendapat awalan *ma-.* Berdasarkan tata ejaan Bali Latin, penulisan *pangater* atau awalan seperti *ma-, pa-, sa-, ka, kuma, maka,* harusnya menggunakan *a*, bukan *e* walaupun ucapannya memang e.

Kesalahan lainnya juga terdapat pada lirik pertama terdapat pada baris kedua yang berbunyi “*Ento makejang adi ané masih mekada*” terjemahannya ‘Itu semuanya Dinda juga menyababkan’. Di sini terdapat kesalahan serupa yaitu pada penulisan awalan *ma-* pada kata *makada* ‘menyebabkan’, dalam teks tersebut ditulis *mekada* ‘menyebabkan’.

Selanjutnya akan dianalisis kesalahan tata penulisan pada lirik kedua yang selengkapnya berbunyi demikian.

```
Unduk demen beli mejudi
Beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi
Nanging de pesan ento mengaénan adi nyakit hati
Saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekéning matuan beli
```

Terjemahan

Perihal kesukaan kakak berjudi
Beli tahu itu salah itu memang tidak boleh
Namun jangalah itu menjadikan adik sakit hati
Dan minta minggat pulang akan melapor kepada mertua Beli
Pada lirik kedua ini terdapat sejumlah kesalahan tata tulis di antaranya pada baris pertama “Unduk demen beli mejudi” terjemahannya ‘Perihal kesukaan kakak berjudi’. Pada baris ini terdapat satu lesalahan tualis kata mejudi yang berasal dari awalan ma- dan kata dasar judi, seharusnya ditulis majudi ‘berjudi’.

1) Kesalahan menuliskan awalan pa-

Di samping kesalahan penulisan awalan ma-, terdapat juga kesalahan penulisan awalan pa- pada lirik lagu di bawah ini.

\[
\begin{align*}
\text{Jelék melah beli dadi kurenan adi} \\
\text{Ento makejang adi ané masih mekada} \\
\text{Yéning beli indayang adi sopirné, bli motorné} \\
\text{Dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné}
\end{align*}
\]

Terjemahan

Baik buruknya Beli menjadi suami
Itu semua Adi juga yang menyebabkan
Jika Beli ibaratkan Adi sopirnya Beli motornya
Pandai sopirnya mengemudi pasti bagus juga larinya motor

Kata pejalan ‘perjalanan’ yang terketik bergaris bawah pada kutipan di atas mengandung kesalahan penulisan awalan yaitu awalan pa-. Seharusnya kata tersebut ditulis pa-, memakaian a, bukan e.

2. Kesalahan Penulisan Pangiring (Akhiran)

Kesalahan penulisan pangiring (akhir) dalam teks lagu pop Bali Suud Memotoh dapat dilihat pada lirik kedua berikut ini.

\[
\begin{align*}
\text{Unduk demen beli mejudi} \\
\text{Beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi} \\
\text{Nanging de pesan ento mengaénan adi nyakit hati} \\
\text{Saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekéning matuan beli}
\end{align*}
\]

Terjemahan

Perihal kesukaan Beli berjudi
Beli tahu itu salah itu memang tidak boleh
Namun jangalah itu menjadikan Adi sakit hati
Dan minta minggat pulang akan melapor kepada mertua Beli.
Kata *mengaenang* ‘menjadikan’ yang bergaris bawah pada baris ketiga lirik lagu di atas mengandung kesalahan penulisan akhiran. Yang benar di situ adalah akhiran –*ang*, sehingga menjadi *mangaenang*.

3. Kesalahan Penulisan Kosakata


4. Kesalahan Penulisan Vokal *a* pada akhir kata

Kesalahan lainnya pada lirik kedua ini terlihat pada penulisan kata *de* (*ede*) ‘jangan’ dan *mengaénang* ‘menyebabkan’. Penulisan yang benar kedua kata tersebut seharusnya *da* (*eda*) ‘jangan’ dan *mangaenang* atau *ngaenang* ‘menyebabkan’. Sementara itu, masih ada kesalahan lagi tentang penulisan kata *masadu* ‘melapor’ yang ditulis salah *mesadu* ‘melapor’. Di sini juga kesalahan penulisan awalan *ma-* yang harus menggunakan fonem *a*, bukan *e*.

Selanjutnya terdapat pula kesalahan penulisan yang lainnya pada baris ketiga dan kelima. Di sini terdapat kesalahan penulisan awalan *ma-* yaitu pada kata *metajen* ‘main sabungan ayam’ dan kata *mejudi* ‘bermain judi’. Kedua kata tersebut, baik metajen maupun mejudi seharusnya ditulis *matajen* dan *majudi*. 
Pada lirik terakhir pun terdapat kesalahan tata tulis. Untuk lebih jelasnya perhatikan kutipan lirik terakhir sebagai berikut.

*Tusingje kéto carané adi, beli nawang beli mula pelih
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin
Sekabedik beli lakar nyuwudin.*

Terjemahannya

Bukan begitu caranannya Dinda, kakak tahu kakak memang salah,
Tolonglah pelan-pelan dan baik-baik memberitahukan.
Bertahap kakak akan menghentikan.


Berikut akan dianalisis kesalahan tata tulis pada lirik keempat yang selengkapnya sebagai berikut.

*Yéning adi sing demen nepukin beli maceki,*  
*De mésbés cekian.*  
*Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,*  
*De ngorok kurungan beli.*  
*Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,*  
*De kenyat ngorahin.*

Terjemahannya:

Jika Dinda tidak suka meihat kakak main ceki,  
Janganlah merobek-robek karu ceki.  
Jika Dinda tidak suka melihat kakak main sabungan ayam,  
Janganlah membunuh ayam aduan kakak.  
Jika Dinda juga tidak suka melihat kakak berjudi,  
Janganlah kasar memberitahukan.

Pada baris kedua yang berbunyi “*De mésbés cekian*” terdapat kesalahan menulis yaitu pada kata *de* singkatan dari *ede* yang berarti ‘jangan’. Tulisan yang

5.3.3 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali “Somahé Memotoh”

5.3.3.1 Teks Lagu Pop Bali “Somahé Memotoh”


SOMAHE MEMOTOH
(Dék Ulik)

Med sube tiyang ngorahin,
Kadirase kebés bibihé memunyi,
Tusing taén karesepang,
Nguda kekéné lacur tiyang makurenan,
Setata memotoh, majudi sabilang wai.

Tiyang tusing je kal nombang,
Yéning beli edot ngalih hiburan,
Nanging je keneh-kenehang,
Apaké ade anak sugih ban majudi,
Sajabe nelahang nguwug bagian iraga.
Terjemahannya:
Sudah bosan saya memberitahukan,
Terasa sudah robek bibir saya berbicara,
Tidak pernah diresapi,
Mengapa begini nasib saya bersuami,
Selalu bertaruh, berjudi setiap hari.

Saya bukannya akan melarang,
Kalau kanda ingin mencari hiburan,
Tetapi cobalah dipikir-pikir,
Apakah ada orang kaya lantaran berjudi,
Kecuali menghabiskan merusak kebahagiaan kita.

Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menhidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

Lagu ini berisikan nasihat dan semacam harapan dari seorang isteri kepada suaminya agar berhenti menggeluti dunia judi. Bahkan dikatakan dirinya sudah bosan menasihati. Dia mengatakan bagaikan sudah sampai robek bibirnya berbicara namun tidak pernah diresapi dan tidak dilaksanakan oleh isterinya. Selanjutnya dia menyesali nasibnya, mengapa hal itu terjadi bahwa suaminya selalu bertaruh dan berjudi setiap hari.

Pada lirik kedua ia mengatakan dirinya bukannya melarang suaminya mencari hiburan, melainkan ia hanya mengajak suaminya merenungi nasib, apakah ada orang kayak arena judi? Justru hal itu kan merusak kebahagiaan hidup berkeluarga.

Selanjutnya dilengkapi juga dengan saran dan harapan agar sedapat mungkin suaminya kembali ke jati diri, mengurangi berjudi, lebih fokus mengurus kebutuhan isteri dan anaknya di rumah karena kewajiban seorang
suami adalah menghidupi keluarga. Tidak ada sesuatu yang patut dikejar, tidak ada sesuatu yang harus dicari lagi kecuali insaf pada diri untuk bekerja lebih semangat dan serius untuk menghidupi dan memenuhi kebutuhan keluarga yaitu kebutuhan isteri dan anak-anak.

5.3.3.2 Anggah-unnguh Basa Lagu Pop Bali “Somahé Memotoh”

Berdasarkan hasil pengamatan yang cermat terhadap teks lagu pop Bali Somahe Memotoh, hampir 90 persen lagu ini menggunakan kata-kata yang terkategorii krūna andap yaitu kata-kata bahasa Bali yang nilai rasanya biasa, tidak kasar dan tidak halus. Pada lagu ini hanya terjadi nilai rasa penghormatan seorang isteri terhadap suaminya. Hal ini sesuatu etika yang wajar karena suami adalah kepala keluarga dan isteri adalah ibu rumah tangga.

Suatu bukti bahwa kata-kata tingkatan andap yang membangun lagu ini dapat dicermati lirik kesatu yang selengkapnya demikian.

Med sube tiang ngorahin,
Kadirase kebés bibihé memunyi,
Tusing taén karesepang,
Nguda kekéné lacur tiang makurenan,
Setata memotoh, majudi sabilang wai.

Terjemahan

Sudah bosan saya memberitahukan,
Terasa sudah robek bibir saya berbicara,
Tidak pernah diresapi,
Mengapa begini nasib saya bersuami,
Selalu bertaruh, berjudi setiap hari.

Pada lirik lagu ini hanya kata tiang ‘saya’ yang muncul pada baris pertama “Med sube tiang ngorahin “. Juga kata tiang ‘saya’ pada baris keempat “Nguda kekéné lacur tiang makurenan, bukan termasuk krūna andap (kata lepas hormat), melainkan kata yang termasuk tingkatan krūna alus madia ‘menengah’ karena
mengandung nilai rasa sedikit menghormat. Sebenarnya tidak salah jika kata tersebut menggunakan kata iaang atau icing ‘saya’.

Sebagai konsekuensi dari penggunaan kata ganti tiang ‘saya’ tersebut berdampak kepada sebuah simpulan bahwa bahasa lagu pop Bali “Somahe Memotoh” ini menggunakan bahasa Bali yang termasuk basa madia yaitu tingkatan bahasa Bali yang menengah. Hal serupa yaitu penggunaan kata ganti tiang ‘saya’ juga terdapat pada baris pertama lirik kedua yang berbunyi “Tiyang tusing je kal nombang” yang bermakna ‘Saya tidaklah akan melarang’.

Demikian juga kata tiang ‘saya’ pada baris pertama lirik ketiga yang berbunyi Pengidih tiyangé, runguang je pianak somahé jumah, yang berarti ‘Permintaan saya, perhatikanlah nak dan isteri di rumah’. Dan juga kata tiang ‘saya’ pada baris ketiga lirik ketiga yang berbunyi “Sing liu pangidih tiyangé, ape kal uber ape ento kal alih” artinya ‘Tidak banyak permintaan saya, apa yang mau dikejar dan apa yang hendak dicari?’

5.3.3.3 Kesalahan Tata Tulis Teks Lagu Pop Bali “Somahé Memotoh”

Sama dengan analisis teks lagu-lagu sebelumnya, teks lagu pop Bali Somahe Memotoh, ini juga dianalisis dari segi tata tulis. Kesalahan tata tulis yang ditemukan di dalam teks lagu pop Bali Somahe Memotoh ini akan dirinci sebagai berikut.

1. Kesalahan Penulisan Pangater (Awalan)

Ada sejumlah kesalahan penulisan pangater (awalan) dalam teks lagu pop Bali Somahe Memotoh yang dapat dirinci sebagai berikut.

1) Salah menuliskan awalan ma-

Penulisan judul lagu ini “Somahe Memotoh” yang berarti ‘Suamiku Berjudi’, yaitu kata memotoh ‘berjudi’ ini tidak sesuai dengan ejaan Bali Latin. Menurut tata
aturan penulisan yang benar kata *memotoh* seharusnya ditulis *mamotoh*. Penulisan awalan *ma-* yang juga salah terlihat pada kata *memunyi* pada akhir baris kedua bait pertama, penulisan kata *mekurenan* pada akhir baris keempat lirik pertama, kata *mejudi* pada baris kelima lirik pertama dan baris keempat bait kedua, juga penulisan kata *megarapan* pada akhir lirik ketiga. Penulisan yang benar atas ketiga kata tersebut adalah *mamunyi, makurenan*, dan *magarapan*.

2) Salah penulisan awalan *sa-*

Kesalahan tata penulisan pangater/awalan *sa-* pada teks lagu pop Bali “*Somahe Memotoh*” ditemui hanya satu yaitu pada bait kedua, tepatnya kata pertama baris terakhir lirik kedua yang selengkapnya berbunyi “*Sejabe nelahang nguwig bagian iraga*”. yang berarti ‘Kecuali menghabiskan merusak kebahagiaan kita’.

Di sini penulisan kata *sejaba* ‘kecuali’ ini salah dan yang benar adalah *sajaba* ‘kecuali’ memakai fonem a, bukan fonim e. Hal serupa yaitu kesalahan penulisan awalan *sa-* juga terdapat pada baris kelima lirik kesatu yang selengkapnya berbunyi “*Setata memotoh, mejudi sebilang wai*”. Yang berarti ‘Selalu bertaruh, berjudi setiap hari’. Kata sebilang seharusnya ditulis *sabilang* memakai fonem a.

3) Salah penulisan awalan *pa-*

Setelah dilakukan pengamatan yang cermat terhadap penulisan teks lagu pop Bali “*Somahe Mamotoh*” ditemukan pemunculan kesalahan penulisan awalan *pa-* sebanyak dua kali pada penulisan kata yang sama yaitu kata *pangidih* ‘permintaan’ yang ditulis *pengidih* ‘permintaan’ pada awal baris pertama lirik ketiga dan baris ketiga lirik ketiga.
2. Kesalahan Penulisan Pangiring (Akhiran)

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali Somahe Memotoh terdapat kesalahan penulisan pangiring (akhiran) sebagai berikut.

1) Salah menuliskan akhiran -ing

Kesalahan penulisan pangiring (akhiran) –ing terlihat pada baris kedua bait kedua yang selengkapnya bernunyi “Yenin beli dot ngalih hiburan’ yang bermakna ‘Jika Kanda ingin mencari hiburan’. Penulisan kata yenin ‘jika’ yang tepat seharusnya menggunakan akhiran –ing sehingga menjadi yening ‘jika’.

2) Salah menuliskan akhiran -ang

3. Kesalahan Penulisan Kosakata

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali *Somahe Memotoh* terdapat kesalahan penulisan kosakata di antaranya penulisan kata *tiyang* ‘saya’ pada baris pertama lirik pertama yang selengkapnya berbunyi “*Med sube tiyang ngorahin*” yang berarti ‘Sudah bosan saya memberitahuakan’.

Hal yang sama yaitu kesalahan penulisan kata *tiyang* ‘saya’ pada baris keempat lirik pertama, baris pertama lirik kedua, dan juga pada baris pertama dan ketiga lirik ketiga. Penulisan kata *tiyang* yang benar adalah *tiang* tanpa fonem *y*.

Ada juga kesalahan penulisan kosakata lainnya yaitu penulisan kata nguwug ‘merusak’ pada baris kelima lirik kedua, dan kata *liyue* ‘banyak’ pada baris ketiga lirik ketiga yang selengkapnya berbunyi “*Sing je liyu pengidih tiyange*’ yang berarti ‘Tidaklah banyak permintaan saya’. Penulisan kata *liyue* ‘banyak’ yang benar di situ adalah *liu* ‘banyak.

4. Kesalahan Penulisan Kata yang Berakhir Suara (*e*)

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali *Somahe Memotoh* terdapat cukup banyak kesalahan penulisan kata yang berakhir vocal *e* yaitu kata *sube* ‘sudah’ pada baris pertama lirik pertama, penulisan kata *kadiras* ‘terasa’ pada awal baris pertama lirik kesatu, penulisan kata *ngude* ‘mengapa’ pada baris keempat lirik kesatu, penulisan kata *setate* ‘selalu’ pada baris terakhir lirik kesatu, penulisan kata *ade* ‘ada’ pada baris keempat lirik kedua, penulisan kata *sejabe* ‘kecuali’ pada baris terakhir lirik kedua, penulisan kata *kluarge* ‘keluarga’ pada baris kedua lirik ketiga, juga penulisan dua kata *ape* pada baris ketiga lirik ketiga. Semua vokal akhir kata tersebut seharusnya
ditulis memakai fomen $a$ bukan $e$, sehingga akan benar ditulis suba, kadirasa, nguda, setata, sejaba, iraga, keluarga, dan apa.

5.3.4 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah”

5.3.4.1 Teks Lagu Pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah”


**SATUAN BEBOTOH KALAH**
(Yan Srikandi)

_Yéning ingetan unduké né malu,
Ingh paling tindakané, kema mai tiang ngidih nasi,
Karasa engsek di ati makejang ngalahin,
Kenyel padidian buka pitiké kilangan ina._

_Sing ada ngarunguang pajalan idupé,
Kéngkén ja cara gegéndong,
awak dekil setata natakin tiwas,
Laksanéné pelih, mabuah pait dadi karma phala._

_Sanget nyumbungan raga, payu ulung maglebug maguyang._
_Satuan bebotoh kalah, kena grubug télog ngemasin mati._
_Sing ngelah ape-ape, pangkah pongah nagih ngenyatan pasih._

_Terjemahan_

Jika diingat keadaan yang dahulu,
Bingung-paling tindakannya,
Ke sana ke mari saya minta makanan,
Terasa sesak di hati semua meninggalkan,
Capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.

Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpa miskin,
perilakunya salah, berbuah pahit menjadi karma pala.
Keras menyombongkan diri, jadi jatuh tersungkur berkubang.  
Satuan bebotoh kalah, terkena penyakit dan teglog meninggal.  
Tidak punya apa-apa, percaya diri berkehendak menguras lautan.  
Satuan bebotoh kalah, semuanya dipakai pelajaran.  
Ketika menang tidak menentu, ketika kalah semua melarikan,  
Bagaikan ayam luka di leher, jadi menunggu heran menyesal
   
Di dalam lagu ini ada seseorang yang menuturkan keadaan dirinya tentang kehidupan masa lalunya yang berakhir sampai saat ini penuh dengan penyesalan. Dia merasa dirinya selalu bingung, tidak tentu arah dan tujuan hidupnya, ke sana ke sini meminta-minta sesuap nasi sehingga terasa sesak dadanya, semuanya meninggalkan. Terasa sangat capek bekerja sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.

Pada lirik kedua dia mengatakan tidak ada yang menghiraukan hidupnya bagaikan pengemis. Serba kekurangan, kotor, hina, dan sangat banyak menanggung kekurangan. Perbuatannya terasa serba salah, berbuat kepahitan yang senantiasa menjadi karma phala.

Selanjutnya pada lirik ketiga juga tersurat penyesalan bahwa dia cukup tinggi menyombongkan diri sehingga akhirnya jatuh pailit bagaikan seseorang petinju yang tersungkur dan terkapar. Dia menyebut dirinya satuan bebotoh kalah, bagaikan ayam terwabah penyakit, lehernya patah lalu meninggal dunia. Demikian akibat dari kehidupan yang selera tinggi, banyak sombongnya, banyak kebohongan, berjudi, dan percaya diri berkehendak menguras lautan, yang akhirnya berdampak pada kemiskinan, tidak punya apa-apa.

Keadaan ini merupakan sebuah pengalaman yang cukup berharga.  
Yang namanya pacandu, pemabuk, dan pejudi akan kebanyakan kalahnya.
Ketika dia menang tidak menentu atau tidak besar manfaatnya, dan ketika kalah semuanya akan melarikan, bagikan ayam terluka di leher, hanya bisa termangu, terheran-heran, penuh penyesalan.

5.3.4.2 Anggah-ungguh Basa Lagu Pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah”


Yêning ingetan unduké né malu,
Inguh paling tindakané.
Keme mai tiang ngidih nasi,
Kerasa engsek di ati mekejang ngalahin.
Kenyel padidian buka pitiké kilangan ina.

Terjemahan
Jika diingat keadaan yang dahulu,
Bingung-paling tindakannya,
Ke sana ke mari saya minta makanan,
Terasa sesak di hati semua meninggalkan,
Capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induk.

Pamakaian kata tiang ‘saya’ pada baris ketiga lirik lagu ini sangat mengganggu kebenaran pemakaian bahasanya. Perhatikan baris ketiga “Kema mai tiang ngidih nasi” yang terjemahannya ‘Ke sana ke mari saya minta makanan’. Jika menggunakan kata tiang ‘saya’ sebagai kata ganti
orang pertama seharusnya ada kata *ragene, atu, atau ratu* yang berarti anda sebagai orang kedua atau lawan bicara. Sementara jika membicarakan diri sendiri, bukan kata tiang yang harus muncul, melainkan kata *iraga/idewek* ‘saya atau kita’. Dengan demikian pemakaian kata *tiang* di sini tidak tepat jika dilihat dari *anggah-ungguh basa* Bali.

**5.3.4.3 Kesalahan Tata Tulis Teks Lagu Pop Bali “Satuan Bebotsah Kalah”**

Analisis kesalahan tata tulis terhadap karya cipta bahasa merupakan kegiatan yang menarik untuk dilakukan. Hal ini disebabkan cukup banyak masyarakat bahasa yang tidak paham atau tidak terampil menulis lantaran kurang atau bahkan tidak pernah membaca ejaan. Kesalahan tata tulis yang ditemukan di dalam teks lagu pop Bali *Satuan Bebotsah Kalah* ini akan dirinci sebagai berikut.

1. Kesalahan Penulisan *Pangater* (Awalan)


   1) Kesalahan Menulis Awalan *ka*-

   Kesalahan penulisan awalan *ka*- ini terdapat pada lirik pertama. Pada lirik pertama kesalahan menulis awalan *ka*- terdapat pada kata *kerasa* ‘terasa’ pada baris keempat yang selengkapnya **“Karasa engsek dihati mekejang ngalahin”** ‘Terasa sesak di hati semua meninggalkan’. Penulisan awalan *ka*- pada kata kerasa tidak benar jika ditulis *ke*- dan yang benar adalah *ka*- (memakai fonem *a*).

   2) Kesalahan Menulis Awalan *ma*-

   Kesalahan penulis awalan *ma*- juga terlihat pada lirik pertama yaitu pada baris keempat yang bunyinya **“Karasa engsek di ati mekejang**
Artinya “Terasa sesak di hati semua meninggalkan”. Tulisan yang benar atas awalan ma- tidak benar memakai fonem e.


Selanjutnya pada lirik ketiga baris pertama terdapat dua kesalahan penulisan awalan ma-. Perhatikan baris pertama lirik ketiga berikut ini “Sengat nyumbungang raga, payu ulung meglebug meguyang”. Di sini penulisan kata meglebug dan meguyang tidak benar, yang benar adalah maglebug dan maguyang (menggunakan fonem a).

4) Kesalahan Menulis Awalan pa-

Sama halnya dengan analisis lagu yang lainnya, dalam analisis ini pun akan dilakukan juga pengamatan atas tata penulisan awalan pa-. Kesalahan pertama terlihat pada kata pejalan yang tersurat di dalam lirik kesatu baris pertama yang selengkapnya berbunyi sebagai berikut.

Sing ada ngarunguang pejalan idupé,
Kéngkén ja cara gegéndong,
awak dekil setata natakin tiwas,
Laksanané pelih, mebuah pait dadi karma phala.

Terjemahannya:
Tidak ada yang memperhatikan perjalanan hidupnya,
tak obahnya bagkan pengemis,
diri kotor elalu menanggung miskin,
perilaku salah, berbuah pahit menjadi karma phala.

Penulisan kata pejalan pada lirik kesatu ini tidak sesuai dengan ketentuan ejaan Bali Latin, setiap awalan pa- yang suaranya pe- hendaknya
ditulis pa- dengan vokal a, bukan vokal e. Kesalahan serupa juga terdapat pada penulisan kata peplajahan ‘pelajaran’ pada baris pertama lirik ketiga yang kalimat lengkapnya berbunyi “Satuan bebotoh kalah, ajak mekejang anggon peplajahan,” terjemahannya ‘Cerita pejudi kalah, bersama dipakai pelajaran’. Penulisan kata peplajahan yang benar menurut ejaan Bali Latin adalah paplajahan ‘pelajaran’.

4) Kesalahan Menulis Awalan N- (ng-)

Di dalam bahasa Bali ada yang dikenal dengan kruna polah yaitu kata-kata yang memperoleh imbuhan berupa nasal (N-) yang akan dapat berubah menjadi (nya-, ma-, na-, dan ng-). Perhatikan lirik kedua di bawah ini!

Sing ada ngerunguang pejalan idupé,
Këngkén ja cara gegéndong,
awak dekil setata natakin tiwas,
Laksanane pelih, mabuah pait dadi karma phala.

Terjemahan

Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpa miskin,
perilakunya salah, berbuah pahit menjadi karma pala.

Pada baris pertama lirik kedua lagu "Satuan Bebotoh Kalah" ini terdapat penulisan kata ngerunguang ‘memperhatikan’. Penulisan kata tersebut tidak benar karena ketika N- bertemu dengan kata-kata yang berawal (y, l, w, r) patut ditulis ng-, bukan nga- dan juga bukan nge- sehingga penulisan yang benar kata tersebut seharusnya ngrunguang ‘memperhatikan’.

2. Kesalahan Penulisan Pangiring (Akhiran)

Di samping kesalahan penulisan awalan, pada teks lagu pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah” juga ditemui beberapa kesalahan penulisan pangiring (akhiran). Di antarannya kesalahan penulisan akhiran berikut ini.
1) Kesalahan Menulis Akhiran -ang

Kesalahan tata tulis pada baris pertama lirik kesatu lagu pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah” ini terdapat pada penulisan kata *ingetan* ‘diingat-ingat’. Perhatikan lirik kesatu di bawah ini!

`Yéning ingetan unduké né malu,  
Inguh paling tindakáné, kema mai tiang ngidih nasi,  
Kerasa engsek di ati mekejang ngalahín,  
Kenyal padidian buka pitiké kilangan ina.`

Terjemahan:
Jika diingat keadaan yang dahulu,  
Bingung-paling tindakannya,  
Ke sana ke mari saya minta makanan,  
Terasa sesak di hati semua meninggalkan,  
Capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.

Penulisan kata *ingetan* ‘menginat-ingat’ yang benar dalam konteks ini adalah *ingetang*, tidak tepat menggunakan akhiran –*an* melainkan harus menggunakan akhiran –*ang*. Sehingga menjadi *ingetang*. Jika ditulis memakai akhiran –*an* berarti ‘ingatan’ atau hasil mengingat, sementara jika menggunakan akhiran –*ang* akan berarti ‘mengingat atau diingat-ingat’.

Kesalahan tata penulisan serupa dalam teks lagu pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah” juga terlihat di dalam lirik ketiga sebagai berikut.

`Sanget nyumbungan raga, payu ulung meglebug meguyang,  
Satuan bebotoh kalah, kena grubug téglog ngemasin mati,  
Sing ngelah ape-ape, pangkah pongah nagih *ngenyatan* pasih.`

Terjemahan
Keras menyombongkan diri, jadi jatuh tersungkur berkubang,  
Satuan bebotoh kalah, terkena penyakit dan teglog meninggal,  
Tidak punya apa-apa, percaya diri berkehendak menguras lautan.

Penulisan akhiran yang salah di sini terdapat pada baris ketiga yang selengkapnya berbunyi “*Sing ngelah ape-ape, pangkah pongah nagih ngenyatan pasih*”. Di sini penulisan kata *ngenyatan* keliru karena kata
yang benar menggunakan akhiran –*ang* sehingga menjadi *ngenyatang* yang
erarti menguras. Jadi akhiran yang digunakan di situ adalah akhian –*ang*,
bukan akhiran –*an*. Jika di situ menggunakan akhiran –*an* kata iu akan
berarti ‘bertambah terkuras’, sementara jika menggunakan akhiran –*ang*
bermakna ‘menguras’.

2) Kesalahan Menulis Akhiran -in
Kesalahan tata tulis akhiran –*in* yang dapat ditemukan pada teks
lagu pop Bali “*Satuan Bebotoh Kalah*” ini terlihat pada baris keempat lirik
keempat atau lirik terakhir. Perhatikan kutipan lirik keempat lagu tersebut
selengkapnya sebagai berikut.

*Satuan bebotoh kalah, ajak mekejang anggon peplajahan,
Di menangné sing karuan, di kalahné maekejang mlaibin.
Buke siyap metatu baong, payu nguntul bengong meseselan.*

Terjemahan
Satuan bebotoh kalah, semuanya dipakai pelajaran,
Ketika menang tidak menentu, ketika kalah semua melarikan,
Bagaikan ayam luka di leher, jadi menungguk heran menyesal.

Penulisan kata *mlaibin* ‘melarikan’ yang tersurat di dalam baris
ketiga lirik keempat lagu pop Bali “*Satuan Bebotoh Kalah*” seharusnya
tidak ditulis dengan akhira –*in*, melainkan akhiran –*ang* sehingga yang
benar bahasanya adalah *mlaibang* ‘melarikan’.

3. Kesalahan Penulisan Kosakata
Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata
penulisan teks lagu pop Bali *Satuan Bebotoh Kalah* terdapat kesalahan penulisan
kosakata sebagai berikut.

*Yéning ingetan unduké né malu,
Inghu paling tindakané, kema mai tiyang ngidih nasi,
Kerasa engsek di ati mekejang ngalahan,*
Kenyel padidian buka pitiké kilangan ina.

Terjemahan

Jika diingat keadaan yang dahulu,
Bingung-paling tindakannya,
Ke sana ke mari saya minta makanan,
Terasa sesak di hati semua meninggalkan,
Capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.


Kesalahan yang sama terdapat pada penulisan kata “kéngkénje cara” yang bermakna ‘tak obahnya bagaikan’. Tulisan tersebut terlihat pada lirik lagu yang ketiga sebagai berikut.

Sing ada ngerunguang pejalan idupé,
Kéngkénje cara gegéndong,
awak dekil setata natakin tiwas,
Laksanané pelih, mabuah pait dadi karma phala.

Terjemahan

Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpa miskin,
perilakunya salah, berbuah pahit menjadi karma phala.

Penulisan kata kéngkénje cara ‘tak obahnya bagaikan’ pada baris kedua lirik ketiga lagu pop Bali Satuan Bebotoh Kalah tidak tepat karena di situ terdapat partikel ja yang harusnya ditulis terpisah dengan kata kengken. Lagipula penulisan je itu seharusnya ja.

Satu lagi kesalahan penulisan kosa kata pada lagu pop Bali Satuan Bebotoh Kalah ini adalah penulisan kata siyap pada baris terakhir lirik keempat yaitu penulisan kata siyap ‘ayam’. Penulisan yang benar kata
siyap itu adalah siap ‘ayam’, tidak memakai huruf y. Perhatikan kutipan berikut!

Satuan bebotoh kalah, ajak mekejang anggon peplajahan,
Di menangné sing karuan, di kalahné mekejang mlaibin,
Buke siyap metatu baong, payu nguntul bengong mesesel.

Terjemahan
Satuan bebotoh kalah, semuanya dipakai pelajaran,
Ketika menang tidak menentu, ketika kalah semua melarikan,
Bagaikan ayam luka di leher, jadi menungguk heran menyesal.

4. Kesalahan Penulisan Kata yang Berakhir Suara (e)

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali Satuan Bebotoh Kalah terdapat cukup banyak kesalahan penulisan kata yang berakhir vocal e seperti berikut ini.

Yéning ingetan unduké né malu,
Inguh paling tindakané, keme mai tiyang ngidih nasi,
Kerase engsek di ati mekejang ngalahin,
Kenyel padidian buke pitiké kilangan ine.

Terjemahan
Jika diingat keadaan yang dahulu,
Bingung-paling tindakannya,
Ke sana ke mari saya minta makanan,
Terasa sesak di hati semua meninggalkan,
Capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.


Kesalahan penulisan vokal e terdapat juga pada lirik kedua lagu pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah”. Perhatikan kutipan lirik kedua seutuhnya di bawah ini!
Sing ade ngerunguang pejalan idupé,
Kéngkénje care gegéndong,
awak dekil setate natakin tiwas,
Laksanané pelih, mabuah pait dadi karma phala.

Terjemahan
Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpa miskin,
perilakunya salah, berbuah pahit menjadi karma pala.


5.3.5 Kajian Bahasa Lagu Pop Bali “Mabuk Judi”

5.3.5.1 Teks Lagu Pop Bali “Mabuk Judi”

Salah satu lagu pop Bali yang juga bertemakan judi adalah lagu “Mabuk Judi” yang dipulserkan oleh seorang penyanyi wanita bernama Ayuni. Sebelum masuk pada pembahasan atau analisis bahasanya, akan disajikan teks lagu tersebut seutuhnya sebagai berikut.

MABUK JUDI
(Ayuni)

Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,
tumanang nak pipisé, beli beli beli abedik.
Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi,
Yen tombang belik uyut nangih memunyi.

Nyén tusing setrés ngenenan,
diotak belié tuah ade judian,
judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumah disisi.
Mabuk-mabuk judi, beli kene racun judi.
Tiang milu pusing, mikir tingkah belié.
Mabuk-mabuk judi, ulian kene racun judi,
Dini ditu beli, liu mengelah utang.

Ape né kal gelah jumah sube, telah makente,
Bise bise mani rage lakar, tusing ngelah umah.

Terjemahan

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,
Sisakan dong uangnya, kanda kanda landa sedikit,
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,
Kalau dilarang malah rebut meinta berbicara.

Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main cek di rumah dan di luar.

Mabuk-mabuk judi, Kanda terkema racun judi,
Saya ikut pusing, memikirkan tingkah Kanda,
Mabuk-mabuk judi, lantaran terkena racun judi,
Di sini di situ Kanda, banyak memiliki hutang.

Apa yang sudah dimiliki di rumah, sudah kelaparan,
Bisa jadi besok kita akan tidak punya rumah.

5.3.5.2 Anggah-unnguh Basa Lagu Pop Bali “Mabuk Judi”


Pada lirik kedua dilanjutkan dengan pesan siapa yang tidak setre punya suami demikian. Ternyata pada otak kanda hanya ada judian saja, judi, judi, judi. Sesungguhnya saya sudah jantungan, karena selalu akan menjadi sasaran, karena kanda sangat sering kalah berjudi.

Jika diteliti dengan cermat penggunaan bahasa Bali pada lagu pop Bali “Mabuk Judi” ini, secara umum menggunakan tingkatan bahasa Bali andap yaitu bahasa Bali yang nilai rasanya biasa, tidak halus dan tidak kasar. Hal ini disebabkan tokoh yang dikisahkan berbicara di situ adalah seorang biasa atau orang kebanyakan berbicara perintatan terhadap suaminya sendiri. Seseorang yang berbahasa Bali terhadap sesama yang status sosialnya sama akan menggunakan bahasa Bali andap yaitu kata-kata biasa yang nilai rasanya lepas hormat.

Patut diakui bahwa ada pemunculan kata tiang ‘saya’ yang memiliki nilai rasa menghormat seperti pada baris ketiga lirik pertama yang bernunyi “Sing bani tiang nambakin, nah majalan suba mégedi” yang berarti ‘Tidak berani saya melarang, ya silahkan saja kanda pergi’. Juga pemakaian kata tiang pada baris kedua bait keempat yang berbunyi “Tiang milu pusing, mikir tingkah belié” yang berarti ‘Saya ikut pusing memikirkan perilaku Kanda’. Pemakaian kata tiang ‘saya’ yang memiliki nilai rasa madia (menengah) sedikit halus itu hanya karena di situ seorang isteri menaruh rasa hormat pada suaminya. Pemakaian kata tiang saja
dalam sebuah tuturan bahasa Bali tidak berpengaruh terhadap pemakaian bahasa secara utuh.

5.3.5.3 Kesalahan Tata Tulis Teks Lagu Pop Bali “Mabuk Judi”

Dalam karya sastra atau karya cipta kebahasaan, analisis kesalahan tata tulis merupakan kegiatan yang menarik untuk dilakukan. Hal ini disebabkan cukup banyak masyarakat bahasa yang tidak paham atau tidak terampil menulis lantaran kurang atau bahkan tidak pernah membaca ejaan. Kesalahan tata tulis yang ditemukan di dalam teks lagu pop Bali Mabuk Judi ini akan dirinci sebagai berikut.

1. Kesalahan Penulisan Pangater (Awalan)


*Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,*  
*tumanang nak pipisé, beli beli beli abedik.*  
*Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube megedi,*  
*Yen tombang belik uyut nangih memunyi.*

Terjemahannya

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,  
Sisakan dong uangnya, kanda kanda landa sedikit,  
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,  
Kalau dilarang malah rebut meminta berbicara.

Pada lirik pertama ini terdapat tiga kesalahan penulisan kata yaitu kata mejalan ‘berjalan’ dan megedi ‘pergi’ pada baris kedua dan juga kata memunyi ‘berbicara’ pada baris ketiga. Kata mejalan seharusnya ditulis majalan, kata megedi seharusnya magedi, dan kata memunyi seharusnya
ditulis *mamunyi*. Semua awalan *ma-* bahasa Bali ditulis memakai vokal *a*, walaupun suaranya atau bacaannya *me-*.

Kesalahan yang sama (penulisan awalan *ma*) terlihat juga pada kata meceki ‘main kartu ceki’ pada lirik ketiga berikut.

_Nyén tusing setrés ngenehan,
  di otak belié tuah ade judian,
  judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
  né tetep dadi dadi sasaran, sesai kalah meceki jumah di sisi._

Terjemahannya

Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.


2. Kesalahan Penulisan Pangiring (Akhiran)

Sama halnya dengan analisis teks lagu yang lainnya, di samping kesalahan penulisan awalan, pada teks lagu pop Bali “Mabuk Judi” juga ditemui beberapa kesalahan penulisan *pangiring* (akhiran). Di antarannya kesalahan penulisan akhiran yang dapat dianalisis adalah sebagai berikut.

1) Kesalahan Menulis Akhiran -ang

Kesalahan tata tulis pada baris pertama lirik pertama lagu pop Bali “Mauk Judi” ini terdapat pada penulisan kata *ngenehan* ‘memikirkan’. Perhatikan lirik kesatu di bawah ini!
Nyén tusing setrés ngenehan,
di otak belié tuah ade judian,
judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
né tetep dadi sasaran, sesai kalah meceki jumah disisi.

Terjemahannya
Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.


2) Kesalahan Menulis Akhiran -né

Kesalahan tata tulis akhiran –né ditemukan pada baris kedua lirik keempat atau trakhir lagu pop Bali “Mabuk Judi” ini yang selengkapnya sebagai berikut.

Nyén tusing setrés ngenehan,
di otak belié tuah ade judian,
judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumah di sisi.

Terjemahannya
Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.

Penulisan kata belié ‘kanda’ yang tersurat di dalam baris kedua lirik kedua lagu pop Bali “Mabuk Judi” seharusnya tidak ditulis dengan akhiran –é, melainkan akhiran –né sehingga yang benar bahasanya adalah beliné yang berarti ‘kanda’.
Kesalahan tata tulis akhiran –né juga ditemukan pada baris kedua lirik keempat atau baris terakhir lagu pop Bali “Mabuk Judi” ini yang selengkapnya sebagai berikut.

Mabuk-mabuk judi, beli kene racun judi.
Tiang milu pusing, mikir tingkah belié.
Mabuk-mabuk judi, ulian kene racun judi,
Dini ditu beli, liu mengelah utang.

Terjemahan

Mabuk-mabuk judi, Kanda terkema racun judi,
Saya ikut pusing, memikirkan tingkah Kanda,
Mabuk-mabuk judi, lantaran terkena racun judi,
Di sini di situ Kanda, banyak memiliki hutang.

Penulisan kata belié ‘kanda’ yang tersurat di dalam baris kedua lirik keempat lagu pop Bali “Mabuk Judi” seharusnya tidak ditulis dengan akhiran –é, melainkan akhiran –né sehingga yang benar bahasanya adalah beliné ‘kanda’.

3. Kesalahan Penulisan Kata Depan

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali “Mabuk Judi” terdapat kesalahan penulisan kata depan di pada lirik kedua yang selengkapnya berbunyi sebagai berikut.

Nyén tusing setrés ngenehan,
 diotak belié tuah ade judian,
 judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
 né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumah disisi.

Terjemahan

Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.

Ada dua kali pemunculan kata depan yang ditulis salah pada lirik kedua lagu pop Bali “Mabuk Judi” ini, yaitu kata depan di yang tertulis

4. Kesalahan Penulisan Kata yang Berakhir Suara (e)

Berdasarkan hasil observasi yang dilakukan secara menyeluruh terhadap tata penulisan teks lagu pop Bali “Mabuk Judi” terdapat cukup banyak kesalahan penulisan kata yang berakhir vokal e seperti berikut ini.

Semengan ngebur lemari, nak kije to beli, tumanang nak pipisé, beli beli beli abedik.
Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi, Yen tombang belik uyut nangih memunyi.

Terjemahan

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana, Sisakan dong uangnya, kanda kanda landa sedikit, Tidak berani saya menghalangi, nah silakan dah pergi, Kalau dilarang malah rebut meinta berbicara.

Pada lirik pertama ini terdapat dua kata yang penulisannya salah. Kata kija ‘ke mana’ yang tertulis kije pada baris pertama salah, seharusnya ditulis kija, memakai vocal a, bukan e. Demikian juga halnya kata suba ‘sudah’ pada baris ketiga ditulis sube memakai vocal e, seharusnya a.

Kesalahan yang sama yaitu salah penulisan suara e di akhir kata juga terdapat pada lirik kedua di bawah ini.

Nyén tusing setrés ngenehan, diotak belié tuah ade judian, judi judi judi dogénan, né tiang sube jantungan, né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumlah disisi.

Terjemahan

Siapa tidak setres memikirkan, Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja, Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.

Pada lirik kedua ini terdapat dua kata yang penulisannya salah. Kata *ada* ‘ada’ yang tertulis *ade* pada baris kedua salah, seharusnya ditulis *ada*, memakai vokal *a*, bukan *e*. Demikian juga halnya kata *suba* ‘sudah’ pada baris ketiga ditulis *sube* memakai vokal *e*, seharusnya *a*.

Kesalahan penulisan suara *e* lainnya terdapat pula pada lirik terakhir lagu pop Bali “Mabuk Judi” seperti tersurat pada lirik terakhir berikut ini.

_Ape né kal gelah jumah sube, telah makente,
Bise-bise mani rage lakar, tusing ngelah umah._

Terjemahan
Apa yang sudah dimiliki di rumah, sudah kelaparan,
Bisa jadi besok kita akan tidak punya rumah.

BAB VI
KAJIAN NILAI PENDIDIKAN KARAKTER
LAGU POP BALI BERTEMAKAN JUDI

6.1 Nilai-nilai Pendidikan Karakter

Karakter suatu bangsa merupakan aspek penting yang mempengaruhi perkembangan sosial-ekonomi bangsa tersebut. Kualitas karakter yang tinggi dari masyarakatnya akan menumbuhkan kualitas bangsa tersebut. Beberapa ahli berkeyakinan bahwa pengembangan karakter yang terbaik adalah jika dimulai sejak usia dini. Menurut Kartadinata (2013), karakter bangsa bukan agregasi karakter perorangan, karena karakter bangsa harus terwujud dalam rasa kebangsaan yang kuat dalam konteks kultur yang beragam. Karakter bangsa mengandung perekat kultural, yang harus terwujud dalam kesadaran kultural (cultural awareness) dan kecerdasan kultural (cultural intelligence) setiap warga negara.

Pada Kebijakan Nasional Pembangunan Karakter Bangsa, disebutkan bahwa karakter bangsa adalah kualitas perilaku kolektif kebangsaan yang khas-baik yang tecermin dalam kesadaran, pemahaman, rasa, karsa, dan perilaku berbangsa dan bernegara sebagai hasil olah pikir, olah hati, olah rasa dan karsa, serta olah raga seseorang atau sekelompok orang. Karakter bangsa Indonesia akan menentukan perilaku kolektif kebangsaan Indonesia yang khas-baik yang tecermin dalam kesadaran, pemahaman, rasa, karsa, dan perilaku berbangsa dan bernegara Indonesia yang berdasarkan nilai-nilai Pancasila, norma UUD 1945, keberagaman dengan prinsip Bhinneka Tunggal Ika, dan komitmen terhadap NKRI (Pemerintah Republik Indonesia, 2010).
Lebih lanjut disebutkan bahwa untuk kemajuan Negara Republik Indonesia, diperlukan karakter yang tangguh, kompetitif, berakhlak mulia, bermoral, bertoleran, bergotong royong, patriotik, dinamis, berbudaya, dan berorientasi Ipteks berdasarkan Pancasila dan dijiwai oleh iman dan taqwa kepada Tuhan Yang Maha Esa. Karakter yang berlandaskan falsafah Pancasila artinya setiap aspek karakter harus dijiwai kelima sila Pancasila secara utuh dan komprehensif meliputi: (1) bangsa yang ber-Ketuhanan Yang Maha Esa, (2) bangsa yang menjunjung kemanusiaan yang adil dan beradab, 3) bangsa yang mengedepankan persatuan dan kesatuan bangsa, (4) bangsa yang demokratis dan menjunjung tinggi hukum dan hak asasi manusia, dan (5) bangsa yang mengedepankan keadilan dan kesejahteraan (Pemerintah RI, 2010).

Oleh Kemendiknas (2011), telah diidentifikasi 18 nilai karakter yang perlu ditanamkan kepada peserta didik yang bersumber dari Agama, Pancasila, Budaya, dan Tujuan Pendidikan Nasional. Kedelapan belas nilai tersebut adalah: (1) religius, (2) jujur, (3) toleransi, (4) disiplin, (5) kerja keras, (6) kreatif, (7) mandiri, (8) demokratis, 9) rasa ingin tahu, 10) semangat kebangsaan, 11) cinta tanah air, 12) menghargai prestasi, 13) bersahabat/komunikatif, 14) cinta damai, 15) gemar membaca, (16) peduli lingkungan, (17) peduli sosial, dan (18) tanggungjawab.

Meskipun telah dirumuskan ada 18 nilai pembentuk karakter bangsa, pada setiap satuan pendidikan dapat menentukan prioritas pengembangannya. Pemilihan nilai-nilai tersebut berpikah dari kepentingan dan kondisi satuan pendidikan masing-masing. Hal ini dilakukan melalui suatu analisis konteks, sehingga dalam implementasinya dimungkinkan terdapat perbedaan jenis nilai karakter yang dikembangkan. Implementasi nilai-nilai karakter yang akan dikembangkan dapat
dimulai dari nilai-nilai yang esensial, sederhana, dan mudah dilaksanakan (Kemendiknas, 2011).


1. Religius,
   Yaitu sikap dan perilaku yang patuh dalam melaksanakan ajaran agama yang dianutnya, toleran terhadap pelaksanaan ibadah agama lain, dan hidup rukun dengan pemeluk agama lain.

2. Jujur,
   Yaitu perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan, tindakan, dan pekerjaan.

3. Toleransi,
   Yaitu sikap dan tindakan yang menghargai perbedaan agama, suku, etnis, pendapat, sikap, dan tindakan orang lain yang berbeda dari dirinya.

4. Disiplin,
   Yaitu tindakan yang menunjukkan perilaku tertib dan patuh pada berbagai ketentuan dan peraturan.

5. Kerja Keras
   Yaitu perilaku yang menunjukkan upaya sungguh-sungguh dalam mengatasi berbagai hambatan belajar dan tugas, serta menyelesaikan tugas dengan sebaik-baiknya.

6. Kreatif
   Yaitu berpikir dan melakukan sesuatu untuk menghasilkan cara atau hasil baru dari sesuatu yang telah dimiliki.
7. Mandiri
   Yaitu sikap dan perilaku yang tidak mudah tergantung pada orang lain dalam menyelesaikan tugas-tugas.

8. Demokratis
   Yaitu cara berfikir, bersikap, dan bertindak yang menilai sama hak dan kewajiban dirinya dan orang lain.

9. Rasa Ingin Tahu
   Yaitu sikap dan tindakan yang selalu berupaya untuk mengetahui lebih mendalam dan meluas dari suatu yang dipelajarinya, dilihat, dan didengar.

10. Semangat Kebangsaan
    Yaitu cara berpikir, bertindak, dan berwawasan yang menempatkan kepentingan bangsa dan negara di atas kepentingan diri dan kelompoknya.

11. Cinta Tanah Air
    Yaitu cara berfikir, bersikap, dan berbuat yang menunjukkan kesetiaan, kepedulian, dan penghargaan yang tinggi terhadap bahasa, lingkungan fisik, sosial, budaya, ekonomi, dan politik bangsa.

12. Menghargai Prestasi
    Yaitu sikap dan tindakan yang mendorong dirinya untuk menghasilkan sesuatu yang berguna bagi masyarakat, dan mengakui, serta menghormati keberhasilan orang lain.

13. Bersahabat/Komunikatif
    Yaitu tindakan yang memperlhatkan rasa senang berbicara, bergaul, dan bekerja sama dengan orang lain.

14. Cinta Damai
Yaitu sikap perkataan, dan tindakan yang menyebabkan orang lain merasa senang dan aman atas kehadiran dirinya.

15. Gemar Membaca
Yaitu kebiasaan menyediakan waktu untuk membaca berbagai bacaan yang memberikan kebajikan bagi dirinya.

16. Peduli Lingkungan
Yaitu sikap dan tindakan yang selalu berupaya mencegah kerusakan pada lingkungan alam di sekitarnya, dan mengembangkan upaya-upaya untuk memperbaiki kerusakan alam yang sudah terjadi.

17. Peduli Sosial
   sikap dan tindakan yang selalu ingin memberi bantuan pada orang lain dan masyarakat yang membutuhkan.

18. Tanggung jawab
   Yaitu sikap dan perilaku seseorang untuk melaksanakan tugas dan kewajibannya, yang seharusnya dia lakukan, terhadap diri sendiri, masyarakat, lingkungan (alam, sosial dan budaya), Negara, dan Tuhan Yang Maha Esa.

6.2 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Bertemakan Judi
Sebuah teks lagu pop Bali merupakan karya berbentuk puisi yang mengandung penceritaan tentang seseorang atau fenomena tertentu di dalam kehidupan masyarakat. Demikian pula halnya dengan teks lagu pop Bali. Oleh karena menceritakan kehidupan masyarakat, bilamana lirik-lirik lagu pop tersebut dimaknai menceritakan keadaan prilaku dan etika moral,
sudah tentu teks lagu-lagu tersebut mengandung nilai-nilai kehidupan termasuk di dalamnya nilai-nilai pendidikan karakter bangsa.

6.2.1 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Song Brerong

**SONG BRERONG**
(Raka Sidan)

*Ampura crita niki jati-jati,*
*Ne tiang pegawé negeri,*
*Dinas ring kantor bupati,*
*Golongan tiang tinggi.*

*Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,*
*Malahan lebih maan sampingan désisi,*
*Nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,*
*Kewala telahné tiang sing ngerti.*

*Tan bina buka porotin berérong,*
*Gajih telah disepirit,*
*Batin tanah telah dikafé,*
*Kurenan wawa wéwé.*

*Yen kurenané nagih pipis baat limané,*
*Yéning tip wéris iying limané nyelukin,*
*Satus satak tali selukang tusing merase,*
*Ane jumah payu mekente.*

*Apa mirib . . . lintang bubuné bolong,*
*Pipis liu né di kantong buka amah berérong,*
*Né jani sing nyidang ngomong,*
*Telahné di song berérong.*

*Pipisé telah, telah amah berérong,*
*Pipisé telah, telahné di song berérong.*

Terjemahan:

Maaflah cerita ini jati-jati,
Ini ku pegawé negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,
malahan lebih dapat cepran di luar,
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Tak obahnya bagi diporoti oleh bererong,
Lagu pop Bali Song Brérong ini mengisahkan kehidupan seorang laki-laki yang berstatus pegawai negeri. Dikisahkan dia bertugas di kantor bupati. Disebutkan pula bahwa ia seorang pegawai yang sudah memiliki golongan yang tinggi seperti pada kutipan lirik pertama berikut.

*Ampura crita niki jati-jati,
né tiang pegawé negeri,
Dinas ring kantor bupati,
Golongan tiang tinggi.*

**Terjemahan**

Maaflah cerita ini jati-jati,
iniku pegawe negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.

Pada lirik kedua lagu tersebut dikisahkan bahwa laki-laki tersebut semakin menyesali dirinya sebagai berikut.

*Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,
malahan lebih maan sampingan disisi,
nyaloin tanah Pepesan tiang maan bati,
kéwala talahné tiang sing ngerti.*

**Terjemahan**

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,
malahn lebih dapat cepran di luar,
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,
Oleh karena sudah memiliki golongan yang tinggi, tentang gajinya sudah besar pula. Jika dihitung-hitung seharusnya gajinya itu sudah mencukupi bahkan melebihi kebutuhan hidupnya sekeluarga, apalagi ditambah sehari-harinya ia juga memiliki pekerjaan sebagai calo tanah dan cukup sering mendapatkan komisi. Pada akhir lirik kedua tersebut dikatakan bahwa uangnya selalu habis, namun dia kurang mengerti.

Pada lirik ketiga ia melanjutkan penuturannya bahwa tak obahnya bagaikan digerogoti oleh seorang tuyul (*bererong*) sebagai berikut.

```
Tan bina buka porotin berérong,
gajih telah disepirit,
batin tanah telah dikafé,
kurenan wawa wéwé.
```

Terjemahan

Tak obahnya bagaikan digerogoti tuyul,
gaji habis dipakai judi disepirit,
untung calo tanahnya habis di kafé,
isteriku wawa wéwé.

Pada lirik ketiga ini, seorang Raka Sidan menuturkan dan menyesali dirinya lebih jauh lagi bahwa gajihnya habis dipakai main judi sepirit, sementara itu keuntungan atau komise yang banyak diraihnya sebagai calo tanah selalu pula habis ludes di dunia kafe. Dengan demikian isterinya marah-marah.

Pada lirik keempat penyesalannya semakin parah lagi sampai pada ia mengatakan dan bertanya-tanya sebagai berikut.

```
Apa mirib . . . lintang bubuné bolong,
Pipis liu né di kantong buka amah berérong,
Né jani sing nyidang ngomong,
Telahné di song berérong.
```
Terjemahan

Apakah kira-kira, lintang lahirku bolong,
uang banyak di kantong, bagai dimakan bererong,
sekaranng tidak bisa ngomong,
habisnya di song bererong.


Yang paling akhir dia memfonis bahwa uangnya habis dimangsa bererong, uangnya habis, habis di lubang bererong (tuyul) seperti pada lirik terakhir berikut ini.

*Pipisé telah, telah amah berérong,*  
*Pipisé telah, telahné disong berérong.*

Berdasarkan pengamatan yang saksama terhadap kisah lelaki yang menjadi tokoh lagu pop Bali *Song Brerong* di atas setidak-tidaknya ada lima karakter yang dapat ditarik antara lain: karakter kerja keras, kreatif, mandiri, komunikatif/bersahabat, peduli sosial, dan tanggung jawab.

**6.2.1.1 Karakter Kerja Keras**

Seorang lelaki yang dikisahkan dalam teks lagu pop Bali *Song Brerong* dapat dikategorikan seseorang yang memiliki karakter kerja keras karena di samping sudah menjadi pegawai negeri yang berpangkat tinggi dengan penghasilan yang sudah tentu cukup besar ia masih mau mengambil pekerjaan tambahan seperti pada kutipan berikut ini.

*Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,  
malahan lebih maan sampingan disisi,  
nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,  
kéwala telahné tiang sing ngerti.*
Terjemahan
Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya, malahan lebih dapat ceperan di luar, jadi calo tanah sering aku mendapat untung, tetapi habisnya aku tak ngerti.

Kutipan ini menunjukkan bahwa penghasilan yang cukup bahkan lebih yang dimiliki belum membuat dia terlena, melainkan masih mencari tambahan dengan cara menjadi calo tanah. Dengan bekerja keras seperti itu diceritakan dia sering memperoleh untung dan aau komisi. Hanya saja dia menyesali dan sangat menyangankan, hasil yang diperolehnya selalu kandas, habis tanpa dimengertinya.

6.2.1.2 Karakter Kreatif

Paparan di atas tentang kerja keras yang dilakukan oleh seorang Raka Sidan sehingga dia sukses menjadi pegawai negeri dengan golongan yang tinggi dapat dilihat pada lirik pertama sebagai berikut.

_Ampura crita niki jati-jati,
éné tiang pegawé negeri,
dinas ring kantor bupati,
golongan tiang tinggi._

Terjemahan
Maaflah cerita ini jati-jati,
ini ku pegawe negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.

Kutipan lirik pertama lagu pop Bali _Song Brerong_ ini menunjukkan bahwa tokoh lagu tersebut adalah seorang yang memiliki karakter kreatif. Jika bukan orang kreatif, tentu tidak mungkin menjadi pegawai negeri. Jika tidak kreatif tentu tidak mungkin pula dia menjadi pegawai yang meraih pangkat, jabatan, dan golongan yang tinggi. Dan Jika dia bukan orang
kreatif, tidak mungkin pula ia akan mampu dan sukses menjadi calo tanah yang diceritakan seringkali beruntung.

6.2.1.3 Karakter Mandiri

Apa yang telah dipaparkan di atas saling berhubungan antara yang satu dengan yang lainnya. Karakter kerja keras yang disertai dengan karakter kreatif yang telah dipaparkan di atas merupakan suatu tanda bahwa sang tokoh lagu tersebut menunjukkan juga sebagai seseorang yang terkategorikan memiliki karakter mandiri. Yang dimaksud mandiri di sini adalah seseorang yang dengan upayanya sendiri telah sanggup menghidupi dirinya sendiri, baik dari hasilnya menjadi karyawan tertentu ditambah dengan kinerjanya sebagai wirausahawan seperti menjadi calo tanah yang dikisahkan pada lagu pop Bali *Song Brerong* ini.

6.2.1.4 Karakter Bersahabat/Komunikatif

Yang dimaksud dengan karakter bersahabat/komunikatif adalah suatu tindakan yang memperlihatkan rasa senang berbicara, bergaul, dan bekerja sama dengan orang lain. Karakter ini dapat dilihat dengan jelas pada keadaan seorang Raka Sidan karena ia termasuk seseorang yang telah berhasil mengarungi bahtera kehidupannya dengan sangat baik.

Dasar utama orang yang berhasil adalah komunikasi. Jika dia bukan orang yang mampu berkomunikasi dengan baik tidaklah mungkin ia berhasil menjadi seorang pegawai negeri. Jika ia tidak bersahabat dengan baik dan tidak kreatif, tidak mau bekerja keras tidaklah mungkin ia mencapai janjang kepangkatan dan golongan gaji yang tinggi.

Trkait dengan keberhasilan menjadi calo tanah yang sering kali mendapat
untung tidak terlepas dari kemampuannya dan karakternya yang selalu bersahabat
dan membangun komunikasi yang baik dengan orang lain. Menjadi calo tanah harus
banyak bergaul dengan orang, harus banyak berkomunikasi dengan masyarakat, baik
yang memiliki tanah maupun calon pembeli, termasuk teman lainnya yang diajak
bekerja sama menjadi calo tanah.

6.2.1.5 Karakter Peduli Sosial

Salah satu karakter yang diharapkan ada pada atau dimiliki oleh
setiap insan pembangunan adalah karakter peduli sosial. Yang dimaksud
d karakter peduli sosial di sini adalah sikap dan tindakan yang selalu ingin
memberi bantuan pada orang lain dan masyarakat yang membutuhkan. Karakter
peduli sosial yang diceritakan di dalam teks lagu pop Bali Song Brerong adalah
sebagai berikut.

Yen kurenané nagih pipis baat limané,
yén ing tip wetris iying limané nyelukin,
satus satak tali selukang tusing merase,
ané jumah payu mekente.

Terjemahan

Jika sang isteri meminta gaji, berat tanganku,
kalau ngetip wetris ringan tangan kumemberi,
seratus dua ratus ribu diambilkan tidak terasa,
yang di rumah jadinya tidak makan apa-apa.

Pada kutipan di atas dapat dilihat kepedulian seorang Raka Sidan yang
dituturkan dalam teks lagu pop Bali Song Brerong begitu kuat. Karena dia bergaul di
dunia kafe, dia tahu para karyawan kafe itu juga anak Tuhan yang memerlukan belas
kasihan. Mereka juga membutuhkan kehidupan yang layak, membutuhkan bekal
hidup yang cukup. Dengan apa yang ia miliki, tidak tanggung-tanggung dipakai
untuk berderma kepada para karyawan kafe tersebut. Hanya saja di sini terdapat
kekeliruan karena ia terlalu mmentingkan hal itu tanpa menyeimbangkan kebutuhan
6.2.1.6 Karakter Tanggung Jawab

Salah satu karakter yang sangat dibutuhkan oleh seseorang dalam membina kehidupan adalah karakter tanggung jawab. Ada slogan yang mengatakan “Brani berbuat harus berani bertanggung jawab”. Hal ini harus dipupuk pada diri setiap orang sejak dini.

Yang dimaksud karakter tanggung jawab dalam konteks ini adalah sikap dan perilaku seseorang untuk melaksanakan tugas dan kewajibannya, yang seharusnya dia lakukan, terhadap diri sendiri, masyarakat, lingkungan (alam, sosial, dan budaya), Negara, dan Tuhan Yang Maha Esa.

Seorang Raka Sidan yang menceritakan dirinya sebagai seorang pegawai negeri tentu memiliki rasa tanggung jawab yang tinggi. Ia harus bertanggung jawab terhadap segala apa yang dikerjakannya di hadapan pejabat atasannya dan terakhir mempertanggungjawabkan perbuatannya di mata Tuhan. Sebagai seorang suami ia harus bertanggung jawab terhadap kehidupan keluarganya (isteri dan anak-anaknya).

Dalam kisah Raka Sidan ini ternyata tanggung jawabnya terhadap keluarganya masih kurang baik. Hal ini terlihat pada kutipan berikut.

*Tan bina buka porotin berérong,*  
*gajih telah disépirt,*  
*batin tanah telah dikafé,*  
*kurenan wawa wéwé.*

Terjemahan

Tak obahnya bagaikan digerogoti tuyul,  
gaji habis dipakai judi disépirt,  
untung calo tanahnya habis di kafé,  
isteriku wawa wéwé.

Kutipan ini menunjukkan kelemahan Raka Sidan dalam karakter tanggung jawab. Seseorang yang memiliki tanggung jawab yang bagus jika...
dia mampu menyeimbangkan perilakukunya untuk berbuat yang adil. Seandainya pun suka main judi hendaknya hal itu hanya dilakukan sebagai sebuah hiburan sehingga tidak banyak menghabiskan uang. Suka ke kafe pun harus mampu menyeimbangkan diri untuk menjaga pengeluaran dengan ketat sebagai rasa tanggung jawab terhadap kebutuhan yang lainnya. Dengan demikian tujuan menghibur diri dapat dipenuhi dan kebutuhan keluarga pun tidak terbengkalai.

6.2.2 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Suud Mamotoh

SUUD MEMOTOH
(A.A. Raka Sidan)

Jelék melah beli dadi kurenan adi,
ento mekejang adi ané masih mekade,
yéning beli indayang Adi sopirné, beli motorné,
dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné.

Unduk demen beli mejudi,
beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi,
ning de pesan ento mengaénang adi nyakit hati,
saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekéning matuan beli.

Yéning adi sing demen nepukin beli meceki,
de mésbés cekian,
Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,
de ngorok kurungan beli.
Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,
de kenyat ngorahin.

Tusing je kéto carané adi, beli nawang beli mula pelih,
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin,
Sekabedik beli lakar nyuwudin.

Terjemahan:

Baik buruknya beli menjadi suami,
itu semua Adi juga yang menyebabkan,
jika beli ibaratkan Adi sopirnya beli motornya,
pandai sopirnya mengemudi pasti bagus juga larinya motor

Perihal kesukaan beli berjudi,
beli tahu itu salah itu memang tidak boleh,
namun jangalah itu menjadikan Adi sakit hati,
dan minta mingkat pulang akan melapor kepada mertua beli.

Jika Adik tidak senang melihat beli main kartu ceki,
jangan merobek kartu ceki.
Jika Adik tidak senang melihat beli main sambung ayam,
jangan membunuh ayam aduan beli.
Jika Adik juga tidak senang melihat beli berjudi,
jangan ngotot memberitahu Beli

Tidaklah begitu caranya Adi,
beli tahu itu salah,
Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahu,
Sedikit demi sedikit beli akan memberhentikan.

Lagu pop Bali dengan judul “Suud Mamotoh” yang dipopulerkan
oleh seorang penyanyi Bali A. A. Raka Sidan ini merupakan sebuah bentuk
wacana monolog yang disampaikan oleh seorang laki-laki yang terlanjur
menggeluti hobi berjudi. Pada lirik pertama sebagai berikut.

_Jelék melah beli dadi kurenan adi,
ento mekejang adi ané masih mekade,
yéning beli indayang Adi sopirné, beli motorné,
dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné._

Terjemahan
Baik buruknya kakak menjadi suami Adik,
itu semua Adik juga yang menyebabkan,
kalau kakak umpamakan Adik sopirnya, kakak motornya,
mahir sopirnya nyetir tentu bagus juga perjalanan motor itu.

Pada kutipan di atas dia menyadari bahwa baik-buruk kehidupannya juga
disebabkan oleh isterinya. Jika diandaikan sopir dan mobil, pintar sopirnya tentu
akan baik perjalanan mobilnya. Selanjutnya tentang kehidupannya berjudi sudah
disadari keliru seperti pada kutipan berikut.

_Unduk demen beli mejudi,
beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi,
nanging de pesan ento mengaénang adi nyakit hati,
saha nagih ngambul mulih lakar mesadu iekéning matuan beli._

Terjemahan
Tentang kakak suka bermain judi,
Kakak tahu itu salah, itu memang tidak boleh, 
Tetapi jangan sama sekali menyebabkan kakak sakit hati, 
Juga minta ngambil pulang akan melapor kepada mertua kakak.


_Yéning adi sing demen nepukin beli meceki,
de mésbés cekian,
_Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,
de ngorok kurungan beli.
_Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,
de kenyat ngorahin._

Terjemahan

Kalau Adik tidak suka melihat kakak main ceki, 
jangan sampai merobek-robek kartu ceki,
Kalau Adik tidak suka melihat kakak main sabungan ayam, 
janganlah Adik menyembelih ayam aduan kakak. 
Kalau Adik tidak suka melihat kakak berjudi, 
janganlah kasar memberitahukan.

Kutipan ini menunjukkan kesadaran dan saran yang halus dari si pejudi kepada isterinya. Dia meminta kepada isterinya, bagaimana pun jeleknya hobi dan kebiasaan yang telah dilakukannya agar isterinya selalu dengan santun membinanya. Jangan sampai merobek-robek kartu ceki lantaran tidak suka melihat sang suami bermain ceki, juga jangan sampai menyembelih ayam kurungan lantaran tidak suka melihat sang suami berjudi tajen.

Pada lirik yang terakhir ditambahkan lagi harapan dan saran yang cukup halus kepada sang isteri sebagai berikut.

_Tusing je kéto carané adi,
béli nāwang béli mūla pelih,
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin,
Sekabedik béli lakar nyuwudin.

Terjemahan
Bukanlah begitu caranya Adi,
beli tahu itu salah,
Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahukan,
Sedikit-demi sedikit béli akan memberhentikan.

Ada pernyataan yang cukup penting pada lirik terakhir lagu ini bahwa sedikit demi sedikit dia berjanji akan memperbaiki kebiasaan jeleknya dan akan pelan-pelan dan pasti menghentikan. Dengan catatan isterinya mau dengan cara yang baik-baik menasihatinya karena is sadar perbuatan dan hobinya itu adalah kebiasaan yang salah akan menyengsarakan kehidupan keluarga.

6.2.2.1 Karakter Cinta Damai

Yang dimaksud karakter cinta damai yaitu sikap, perkataan, dan tindakan yang menyebabkan orang lain merasa senang dan aman atas kehadiran dirinya.


Tusing je kético carané adi,
béli nāwang béli mūla pelih,
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin,
Sekabedik béli lakar nyuwudin.

Terjemahan
Bukanlah begitu caranya Adik,
kakak tahu itu salah,
Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahukan,
sedikit demi sedikit béli akan menghentikan.

Pernyataan yang merupakan suatu janji pada baris terakhir di atas merupakan sebuah ciri bahwa sesungguhnya yang bersangkutan memiliki karakter cinta damai karena sudah ada pernyataan bahwa ia berjanji akan menghentikan. Menghentikan
yang dimaksudkan di situ adalah menghentikan kebiasaan buruknya sebagai pejudi. Pada saat ia berbincang dengan isterinya pun menggunakan bahasa yang sangat lembut, tidak menunjukkan perilaku yang kasar. Jadi, walaupun laki-laki tersebut memiliki jiwa pejudi, ia tetap bisa berbicara lembut pada isterinya karena sesungguhnya kecintaannya terhadap kehidupan yang damai masih ada dan cukup bagus.

6.2.2.2 Karakter Kejujuran

Kejujuran adalah perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan, tindakan, dan pekerjaan. Karakter kejujuran ini cukup beralasan dikemukakan bahwa terdapat pada lirik lagu pop Bali Suud Mamotoh. Lirik lagu yang menandakan adanya karakter kejujuran pada teks lagu tersebut dapat disimak pada kutipan berikut.

Unduk demen beli mejudi,
beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi,
nanging de pesan ento mengaénang adi nyakiti hati,
saha nagih ngambil mulih lakar mesadu tekéning matuan beli.

Terjemahan

Tentang kakak suka bermain judi,
Kakak tahu itu salah, itu memang tidak boleh,
Tetapi jangan sama sekali menyebabkan kakak sakit hati,
Juga minta ngambil pulang akan melapor kepada mertua kakak.

Pada kutipan di atas, laki-laki pejudi yang diceritakan itu dengan penuh kejujuran menyampaikan kepada isterinya dengan ungkapan “Unduk demen beli mejudi, beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi. Artinya ‘Tentang hobi kakak berjudi, kakak menyadari itu salah, itu memang tidak boleh’. Kutipan ini sangat jelas mengandung pengakuan yang tulus dan jujur, mengakui bahwa perbuatannya bermain judi merupakan sebuah kesalahan dan sebuah kebiasaan yang memang jelek dan salah untuk dilakukan karena di samping melanggar pasal tentang judi, juga berdampak pada berkurangnya kesempatan berkarya, dan juga pemborosan uang.
6.2.2.3 Karakter Demokratis

Yang dimaksud karakter demokratis adalah cara berfikir, bersikap, dan bertindak yang menilai sama hak dan kewajiban dirinya dan orang lain. Teks lagu pop Bali “Suud Mamotoh” sesungguhnya mengandung karakter demokratis. Seperti diketahui bahwa tokoh yang dikisahkan di dalam teks lagu tersebut adalah tokoh pejudi, namun pejudi yang telah menyadari kesalahannya.

Secara keseluruhan teks lagu tersebut mengandung kesadaran akan kesamaan hak dan kewajiban dirinya dengan isteri dan anak-anaknya. Isterinya punya hak untuk menuntut hidup yang lebih baik sehingga dia tidak suka kalau suaminya sehari-hari hanya bergelut pada dunia hitam bermain judi. Dengan demikian ia punya kewajiban untuk melarang atau mengarahkan suaminya agar tidak selalu berjudi. Sang suami pun punya hak untuk menasihati isterinya agar tidak menasihati suaminya dengan cara yang tidak bagus dan cenderung kasar seperti pada kutipan berikut.

\[
Yéning adi sing demen nepukin beli meceki, \\
de mésbés cekian, \\
Yéning adi sing suka nepukin beli metajen, \\
de ngorok kurungan beli. \\
Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh, \\
de kenyat ngorahin.
\]

Terjemahan

Kalau Adik tidak suka melihat kakak main ceki, 
jangan sampai merobek-robek kartu ceki, 
Kalau Adik tidak suka melihat kakak main sabungan ayam, 
janganlah Adik menyembelih ayam aduan kakak. 
Kalau Adik tidak suka melihat kakak berjudi, 
janganlah kasar memberitahukan.

Di dalam kutipan ini sangat jelas ia hanya berharap, seandainya isterinya hendak menasihati suaminya, ia minta isterinya tetap dengan cara yang santun memberiahu dan menasihati. Ini berarti azas musyawarah mufakat dikedepankan. Inilah ciri karakter demokratisnya. \textit{Yéning adi sing demen nepukin beli meceki, de...}
Artinya, ‘Kalau Adik tidak suka kakak main kartu ceki, janganlah merobek-robek kartu ceki, kalau Adik tidak suka kakak berjudi sabungan ayam, janganlah Adik menyembelih ayam aduan kakak’.

6.2.2.4 Karakter Tanggung Jawab

Yang dimaksud karakter tanggung jawab adalah sikap dan perilaku seseorang untuk melaksanakan tugas dan kewajiban yang seharusnya dilakukan, terhadap diri sendiri, masyarakat, lingkungan (alam, sosial dan budaya), negara dan Tuhan Yang Maha Esa. Pada teks lagu pop Bali Suud Mamotoh dapat disimak adanya karakter tanggung jawab yang cukup bagus pada diri tokoh lelaki pejudi. Mengapa dikatakan ada karakter tanggung jawab? Karena pada teks itu disuguhkan pernyataan seorang pejudi yang sudah menyadari kesalahan dirinya yang selalu berjudi seperti kutipan ini “Unduk demen beli mejudi, beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi” Artinya, tentang kakak suka main judi, kakak tahu itu salah, dan itu memang tidak boleh’. Ini pernyataan pejudi yang menyadari dirinya salah. Ini pula yang sebagai tanda bahwa ia merupakan insane yang menyadari kekhilapan dirinya.

Kesadaran akan diri pejudi itu salah membawa dia insaf dan sadar diri untuk berubah tetapi membutuhkan waktu yang cukup sehingga pada baris terakhir lirik terakhir ia berkata demikian “Tulung je adéng-adéng melah-melah ngorahin, Sekabedik beli lakar nyuwudin”. Ini berarti ‘Tolonglah pelan-pelan dan baik-baik Adik memberitahukan, berdikit-dikit kakak akan menghentikan. Dengan ungkapan seperti itu berarti pejudi yang bersangkutan sudah memiliki rasa tanggung jawab atas perbuatannya. Salah berjudi, ia menyadari kesalahannya, lalu berjanji akan
menghentikannya secara perlahan-lahan dengan catatan isterinya tidak dengan cara kasar memberitahukan dan menasihatinya.

6.2.3 Pendidikan Karakter Lagi Pop Bali Somahe Mamotoh


**SOMAHE MEMOTOH**
(Dék Ulik)

*Med sube tiyang ngorahin,*  
*Kadirase kebés bibihé memunyi,*  
*Tusing taén karesepang,*  
*Nguda kekéné lacur tiyang makurenan,*  
*Setata memotoh, majudi sabilang wai.*

*Tiyang tusing je kal nombang,*  
*Yénin beli edot ngalih hiburan,*  
*Nanging je keneh-kenehang,*  
*Apaké ade anak sugih ban majudi,*  
*Sajabe nelahang nguwug bagian iraga.*

*Pengidigh tiyangé, runguang je pianak somahe jumah,*  
*Ingetang sesanané dadi kurenan ngidupin keluarge,*  
*Sing liu pangidih tiyangé, ape kal uber ape ento kal alih,*  
*Mai je beli mulih pianaké tolih selegang magarapan.*
Terjemahannya:

Sudah bosan saya memberitahukan,
Terasa sudah robek bibir saya berbicara,
Tidak pernah diresapi,
Mengapa begini nasib saya bersuami,
Selalu bertaruh, berjudi setiap hari.

Saya bukannya akan melarang,
Kalau kanda ingin mencari hiburan,
Tetapi cobalah dipikir-pikir,
Apakah ada orang kaya lantaran berjudi,
Kecuali menghabiskan merusak kebahagiaan kita.

Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menhidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

Secara singkat dapat dikatakan bahwa lagu pop Bali ini mengandung ungkapan isi hati penyanyinya yang dalam hal ini mewakili kaum perempuan yang memiliki suami pejudi. Dikatakan bahwa ia sudah merasa bosan memberitahukan suaninya untuk berhenti berjudi, namun tidak pernah diresapi dan tidak mau berubah. Sampai pada akhir lirik pertama, ia mengatakan dirinya tertimpa nasib yang sangat tidak beruntung karena harus parah memiliki suami yang bandel, selalu berjudi, bertaruh, menuruti hawa nafsunya untuk melipatgandakan uang dengan cara yang termasuk tidak halal karena judi itu jelas jelas dilarang oleh undang-undang atau merupakan perbuatan melanggar hukum.

Pada lirik kedua, dia mengatakan bahwa sebenarnya dia tidak melarang suaminya mencari hiburan tetapi hendaknya tahu diri, bisa membatasi diri, dan mau berpikir bahwa tudak ada orang kaya karena judi. Bahkan dia mengatakan bahwa judi malahan akan banyak menghabiskan uang dan akhirnya merusak kebahagiaan keluarga.
Selanjutnya dilengkapi dengan permintaan dan harapan bahkan saran kepada suaminya agar insaf pada diri, mau memperhatikan anak dan isteri di rumah dengan baik karena kewajiban seorang suami adalah menafkahi anggota keluarganya. Hal itu terlihat pada kutipan berikut.

_Pengidih tiyangé, runguang je pianak somahé jumah,
Ingetang sesanané dadi kurenan ngidupin kluarge,
Sing liu pangidih tiyangé, ape kal uber ape ento kal alih,
Mai je beli mulih pianaké tolih selegang magarapan._

Terjemahan

Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menhidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

Pada kutipan di atas terlihat bahwa isterinya menambahkan bahwa hanya satu permintaannya agar suaminya berpikir, apa yang dikejar, apa yang dicari dalam hidup ini. Lebih baik Kakak pulang, kembali mengingat jati diri, hirau terhadap kebutuhan anak-anak dan isterinya sehingga harus mau bekerja lebih giat lagi, bekerja keras, bekerja cerdas dan ikhlas demi masa depan kelurga yang lebih baik.

6.2.3.1 Karakter Cinta Damai


_Pengidih tiyangé, runguang je pianak somahé jumah,
Ingetang sesanané dadi kurenan ngidupin keluange,
Sing liu pangidih tiyangé, ape kal uber ape ento kal alih,_
Mai je beli mulih pianaké tolih selegang magarapan.

Terjmahan
Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menghidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

Dalam kondisi yang cukup parah, memiliki seorang suami yang terlanjur menjadi pejudi, Dek Ulik sebagai seorang isteri masih tabah, masih dapat berkata-kata yang cukup santun untuk menasihati suaminya agar ingat pada diri memiliki tanggung jawab yang berat memperhatikan kebutuhan keluarganya. Dia mengatakan tidaklah terlalu banyak yang dimintanya, ia hanya meminta agar suaminya memperhatikan isteri dan anaknya karena tugas suami memang menghidupi keluarga. Dengan karakter cinta damai ini, Dek Ulik menasihati suaminya tidak dengan umpatan kata-kata yang kasar atau kotor. Ia tetap berbicara dengan tenang dan santun.

6.2.3.2 Karakter Toleransi
Secara umum karakter toleransi mengandung arti suatu sikap dan tindakan yang menghargai perbedaan agama, suku, etnis, pendapat, sikap, dan tindakan orang lain yang berbeda dari dirinya. Sikap toleransi ini dimiliki oleh tokoh wanita yang menyesali nasibnya pada teks lagu pop Bali Somahe Mamotoh. Kondisi ini dapat dilihat pada kutipan berikut.

_Tiyang tusing je kal nombang,
Yéning beli edot ngalih hiburan,
Nanging je keneh-kenehang,
Apaké ade anak sugih ban majudi,
Sajabe nelahang nguwing bagian iraga._

Terjemahan
Saya bukannya akan melarang,
Kalau kanda ingin mencari hiburan,
Tetapi cobalah dipikir-pikir,
Apakah ada orang kaya lantaran berjudi,
Kecuali menghabiskan merusak kebahagiaan kita.

Pada kutipan lirik kedua lagu pop Bali *Somahe Mamotoh* ini tersirat bahwa Dek Ulik sebagai seorang isteri yang menyesali nasibnya mempunyai seorang suami yang selalu berjudi masih memiliki sikap mulia yang termasuk karakter toleransi dengan ucapan “*Tiyang tusing je kal nombang, yéning beli edot ngalih hiburan*” artinya ‘Saya bukannya akan melarang kalau Kakak inin mencari hiburan’. Ini artinya dia masih bisa mentolerir sikap suaminya untuk memuaskan dirinya dengan hiburan. Hanya dia mengajar suaminya untuk berpikir-pikir, apakah ada orang kaya lantaran berjudi? Bahkan dikatakan malahan lantaran judi keluarganya bias berantakan karena akan banyak dana yang terkuras untuk memenuhi keinginan yang selalu menang itu.

6.2.3.3 Karakter Tanggung Jawab

Yang dimaksud karakter tanggung jawab adalah sikap dan perilaku seseorang untuk melaksanakan tugas dan kewajibannya, yang seharusnya dia lakukan, terhadap diri sendiri, masyarakat, lingkungan (alam, sosial dan budaya), negara dan Tuhan Yang Maha Esa. Pada teks lagu pop Bali *Somahe Mamotoh* karakter tanggung jawab yang dilontarkan adalah tanggung jawab seorang suami terhadap kebutuhan hidup keluarganya seperti pada kutipan berikut.

*Pengidih tiyangé, runguang je pianak somahé jumah,*
*Ingetang sesanané dadi kurenán ngidupin keluaråge,*
*Sing liu pangidih tiyangé, ape kal ubér ape ento kal alih,*
*Mai je beli muliiah pianáké tolíh selegång magarápan.*

Terjemahan

Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menghidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

Pada kutipan lirik lagu pop Bali *Somahe Mamotoh* ini dapat disimak bahwa seorang Dek Ulik meminta suaminya “*Ingetang sesanane dadi kurenan ngidupang keluarga*” yang artinya ‘Ingatlah kewajiban sebagai seorang suami untuk menghidupi keluarga’. Kutipan ini mengandung makna adanya tuntunan dari seorang isteri agar suaminya mengingat kewajiban dan tanggung jawabnya sebagai seorang suami yang memiliki kewajiban menghidupi keluarganya.

6.2.4 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali *Satuan Bebotoh Kalah*


**SATUAN BEBOTOH KALAH**

*(Yan Srikanidi)*

*Yéning ingetan unduké né malu,*
*inguh paling tindakané,*
*keme mai tiyang ngidih nasi,*
*kerase engsek diati mekejang ngalahan,*
*kenyel pedidian buke pitiké kilangan ine.*

*Sing ade ngarunguang pejalan idupé,*
Kéngkénje care gegéndong,
awak dekíl setate natakin tiwas,
Laksanáné pelih, mebuah pait dadi karma phala.

Sanget nyumbungan rage, payu ulung meglebug meguyang.
Satuan bebotoh kalah, kene grubug téglog ngemasin mati,
Sing ngeláh ape-ape, pangkah pongah nagih ngenyatan pasih.

Satuan bebotoh kalah, ajak mekejáng anggon paplajahan,
Dí menangné sing karuan, dikalahné makejáng mlaibin,
Buke siyap metatu baong, payu nguntul bengong meseselan.

Terjemahan
Jika diingat keadaan yang dahulu,
bingung-paling tindakannya.
Ke sana ke mari saya minta makanan,
terasa sesak di hati semua meninggalkan,
capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.

Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpa miskin,
perlakunya salah, berbuah pahit menjadi karma pala.

Keras menyombongkan diri, jadi jatuh tersungkur berkubang,
Satuan bebotoh kalah, terkena penyakit dan teglog meninggal,
Tidak punya apa-apa, percaya diri berkehendak menguras lautan.

Satuan bebotoh kalah, semuanya dipakai pelajaran,
Ketika menang tidak menentu, ketika kalah semua melarikan.
Bagaikan ayam luka di leher, jadi menungguk heran menyesal

Pada lirik pertama lagu tersebut dicerikan bahwa seorang pejudi merenungi masa lalunya, teringat olehnya bahwa ia ke sana ke mari bagaikan orang gila meminta sesuap nasi. Seperti sesak di dadanya karena semua bagaikan telah meninggalkan dirinya, terasa sepi hidupnya bagaikan seekor anak ayam yang kehilangan induknya.

Pada lirik kedua disesalkan lebih lanjut bahwa kehidupannya di dunia sudah hampa karena sudah tidak ada yang memperhatikan lagi. Bahkan dia mengandaiakan dirinya sudah bagaikan pengemis, yang selalu
meminta-minta dan tentu dengan harapan yang sia-sia belaka. Sudah dalam keadaan serba kurang, hina dina, dililit oleh kemiskinan yang tiada akhir.

Pada lirik ketiga dia menyadari bahwa jika seseorang terlalu keras menyombongkan diri, terlalu bangga mengunggulkan diri, apalagi disertai dengan merendahkan orang lain, dampaknya ketika ia jatuh, jatuhnya akan sangat tragis. Pada saat seseorang jatuh dari kehidupan yang layak, ia tak obahnya bagaikan ayam terluka di leher, patah tersungkur dan akhirnya tidak berdaya lagi. Pada akhirnya tidak akan memiliki harta lagi, padahal semula percaya diri bagaikan seorang yang mampu menguras samudra yang begitu luas.

Pada lirik terakhir, dapat disimak bahwa jeritan atau ungkapan isi hati seorang pejudi yang kalah merupakan sebuah pelajaran yang sangat berharga yang dapat dipedomi oleh siapa saja yang berkeinginan hidup layak. Resiko seorang pejudi bahwa “Kalah jadi abu, menang jadi arang”. Ketika menang banyak uang yang dihamburkan, dan ketika giliran kalah, dia tidak ada yang menghiraukan. Bagaikan ayam yang terluka di leher, hanya bias merenung dan bengong menyesali keadaan.

6.2.4.1 Karakter Gemar Membaca

Yang dimaksud dengan karakter gemar membaca di sini adalah kebiasaan menyediakan waktu untuk membaca berbagai bacaan yang memberikan kebajikan bagi dirinya. Seorang pejudi yang sedang menyesali nasibnya pada teks lagu “Satuan Bebotoh Kalah” ini sesungguhnya memiliki karakter gemar membaca. Hal ini terbukti dari beberapa ungkapannya mencerminkan dia memiliki pengetahuan yang khusus layaknya orang terdidik yang didasari dengan pengetahuan melalui
hasil belajar atau hasil membaca, misanya sebagai berikut.

\[ \textit{kerase engsek diati mekejiang ngalahin,} \\
\textit{kenyel pedidian buke pitiké kilangan ine.} \]

Terjemahan

Terasa sesak di hati, semua meninggalkan, 
capek sendirian bagaikan anak ayam kehilangan induk.

Ungkapan tersebut hanya dapat dicetuskan oleh seorang yang penah membaca peribahasa Bali yang termasuk jenis pelajaran sesenggakan atau perumpamaan. Di sinilah pertanda adanya karakter gemar membaca. Seorang yang tidak pernah belajar pendidikan formal tidak akan mungkin memiliki pengetahuan ungkapan seperti itu.

Di samping itu, ada lagi pada lirik lagu yang ketiga sebagai berikut.


6.2.4.2 Karakter Kejujuran

Yang dimaksud karakter kejujuran adalah perilaku yang didasarkan pada upaya menjadikan dirinya sebagai orang yang selalu dapat dipercaya dalam perkataan, tindakan, dan pekerjaan. Jika dinilai dengan baik, pada prinsipnya seorang pejudi memiliki kejujuran yang cukup bagus. Pejudi yang terkena kekalahan dari pihak lawan tidak pernah mangkir selama uangnya masih ada. Ia akan minta
dengan terus terang kalau uang yang harus dipakai membayar kekalahannya itu kurang dari yang harusnya dibayar. Pejudi tajen misalnya, walau dia berdiri di ujung selatan dan melawan yang di ujung utara, ketika ia kalah ia segera mendekati yang dilawannya untuk menyerahkan uang taruhannya secara utuh. Inilah karakter kejujuran seorang pejudi. Masalah kemudian ada yang terkadang mangkir, itu hanya terjadi ketika yang bersangkutan memang bena-benar kehabisan modal.

6.2.5 Pendidikan Karakter Lagu Pop Bali Mabuk Judi

Judul lagu pop Bali Mabuk judi merupakan istilah yang diambil dari bahasa Indonesia yang maknanya sangat gampang bisa dimengerti oleh kebanyakan orang yaitu seseorang yang setiap hari memburu judian. Lagu ini dipopulerkan oleh seorang penyanyi wanita yang bernama Ayuni. Berikut disajikan teks lagu tersebut selengkapnya.

**MABUK JUDI**

(Ayuni)

Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,
tumanang naké pipisé, beli beli beli abedik.
Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi,
Yen tombang belik uyut nangih memunyi.

Nyén tusing setrés ngenehan,
diotak belié tuah ade judian,
judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,
né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumlah disisi.

Mabuk-mabuk judi, beli kene racun judi.
Tiang milu pusing, mikir tingkah belié,
Mabuk-mabuk judi, ulian kene racun judi,
Dini ditu beli, liu mengelah utang.

Ape né kal gelah jumlah sube, telah makente,
Bise bise mani rage lakar, tusing ngelah umah.

Terjemahan

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,
Sisakan dong uangnya, Kanda Kanda Kanda sedikit,
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,
Kalau dilarang malah ribut meminta berbicara.

Siapa tidak setres memikirkan,
Di otak Kanda hanya ada judian, judi judi judi saja,
Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,
Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.

Mabuk-mabuk judi, Kanda terkema racun judi,
Saya ikut pusing, memikirkan tingkah Kanda,
Mabuk-mabuk judi, lantaran terkena racun judi,
Di sini di situ Kanda, banyak memiliki hutang.

Apa yang sudah dimiliki di rumah, sudah kelaparan,
Bisa jadi besok kita akan tidak punya rumah.


Pada lirik kedua diteruskan lagi dengan ucapan bahwa dirinya terasa setres memikirkan sang suami pejudi, di otak suaminya hanya ada judian, judi judi judi saja. Ia katakana dirinya seperti mulai jantungan karena sering menjadi sasaran pada saat sang suami kalah bermain judi, judi di rumah, dan judi di mana saja.

6.2.5.1 Karakter Rasa Ingin Tahu

Yang dimaksud karakter Rasa ingin tahu yaitu sikap dan tindakan yang selalu berupaya untuk mengetahui lebih mendalam dan meluas dari suatu yang dipelajarnya, dilihat, dan didengar. Karakter ini ditunjukkan oleh penyanyi Ayuni yang memerankan isteri seorang pejudi seperti terlihat pada kutipan berikut ini.

*Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,*
*tumanang naké pipisé, beli beli beli abedik.*
*Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi,*
*Yen tombang beli uyut nangih memunyi.*

Terjemahan

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,
Sisakan dong uangnya, Kanda Kanda Kanda sedikit,
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,
Kalau dilarang malah ribut meminta berbicara.

Ucapan pertama yang muncul dari mulut sang isteri pejudi adalah “*Semengan ngebur lemari, nak kija to beli*”, artinya ‘Pagi-pagi membuka-buka almari, Kanda akan ke mana?’ Melalui ucapan ini dapat disimak bahwa karakter Rasa ingin tahu yang dimiliki sang isteri sangat jelas. Ketika ia melihat suaminya membuka-buka almari dia sudah ada firasat bahwa suaminya akan segera berangkat ke arena judi. Di situlah ia mulai bertanya akan ke mana disertai clotehan sedikit agar sang suami menghemat sedikit uangnya, agar tidak selalu dihabiskan di meja judi.

6.2.5.2 Karakter Toleransi

Yang dimaksud karakter toleransi dalam konteks ini adalah sikap dan tindakan yang menghargai perbedaan agama, suku, etnis, pendapat, sikap, dan tindakan orang lain yang berbeda dari dirinya. Sikap atau karakter ini ditunjukkan oleh sang isteri yang memiliki suami pejudi seperti pada kutipan berikut.
Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,
tumanang naké pipisé, beli beli beli abedik.
Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi,
Yen tombang belik uyut nangih memunyi.

Terjemahan

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,
Sisakan dong uangnya, Kanda Kanda Kanda sedikit,
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,
Kalau dilarang malah ribut meminta berbicara.

Pada baris ketiga dan keempat lirik pertama ini ada ucapan sang isteri “Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi, yen tombang beli uyut nangih memunyi”. Artinya ‘Saya tidak berani menghalangi, silahkan Kanda pergi, kalau dilarang malah akan terjadi keributan’. Di sinilah terbukti bahwa karakter toleransi sang isteri terhadap keberadaan suaminya cukup tinggi. Ia masih memiliki rasa hormat dan ia tidak ingin suaminya marah-marah lantaran dilarang pergi berjudi.

6.2.5.3 Karakter Cinta Damai

Dalam analisis lagu yang lainnya juga telah muncul adanya karakter cinta damai yaitu sikap, perkataan, dan tindakan yang menyebabkan orang lain merasa senang dan aman atas kehadiran dirinya. Memperhatikan uraian di atas yang memaknai kutipan lirik pertama tadi, sang isteri yang sehari-hari dilinggal mabuk judi oleh suaminya hingga kehidupan keluarganya mereka dililit banyak hutang, masih ada ungkapan bahwa sanh isteri masih enggan melarang suaminya. Ini menandakan adanya karakter cinta damai pada diri sang isteri.

Di samping itu, sikap sang isteri menasihati suaminya dengan bahasa yang masih cukup santun tanpa harus marah-marah, juga menandakan bahwa dia memiliki karakter cinta damai. Padahal menurut kisahan pada lirik ketiga misalnya
ada ungkapan bahwa “Ape né kal gelah jumah sube telah makente, bise bise mani rage lakar tusing ngelah umah”. Yang artinya ‘Semua yang ada di rumah sudah nyaris kelaparan, bias jadi nantinya kita tidak akan punya rumah lagi’. Sampai separah itu sudah diramalkan akan terjadi oleh sang isteri lantaran suaminya dimabuk judi, ia masih bias berbicara sapan, menghormati suaminya. Hal ini sangat jelas menunjukkan bahwa isteri pejudi itu masih memiliki rasa hormat terhadap seorang kepala keluarga dan inilah yang menandakan ia memiliki karakter cinta damai.
BAB VII

SIMPULAN DAN SARAN

7.1 Simpulan

Berdasarkan paparan pada bab analisis tentang kebahasaan dan nilai-nilai pendidikan karakter yang tersirat di dalam lagu-lagu pop Bali yang bertemakan judi dapatlah disimpulkan sebagai berikut.

Dilihat dari pemakaian bahasa Bali pada lagu-lagu pop Bali yang bertemakan judi, yang dalam hal ini dipilih ada lima judul lagu yaitu: *Song Brerong, Suud Mamotoh, Somahe Mamotoh, Satuan Bebotoh Kalah*, dan *Mabuk Judi*, tidak ada yang menggunakan bahasa Bali tingkatan halus karena pada dasarnya lagu-agu tersebut digunakan untuk dirinya sendiri dan digunakan antarsesama orang kebanyakan. Sementara itu, dilihat dari pilihan kosa kata sudah cukup bagus, hanya saja terdapat cukup banyak kesalahan tata penulisan yang disebabkan oleh pengarangnya kurang memahami Ejaan Bali Latin.

Dilihat dari hasil analisis nilai-nilai pendidikan karakter pada lagu-lagu pop Bali bertemakan judi dapatlah dirinci sebagai berikut.

1) Pada lagu *Song Brerong* tersirat adanya pendidikan karakter: kerja keras, kreatif, mandiri, bersahabat/komunikatif, peduli social, dan tanggung jawab

2) Pada lagu *Suud Mamotoh* tersirat adanya pendidikan karakter: cinta damai, kejujuran, demokratis, dan tanggung jawab

3) Pada lagu *Somahe Mamotoh* tersirat nilai pendidikan karakter: cinta damai, toleransi, dan tanggung jawab
4) Pada lagu Satuan Bebotoh Kalah tersirat nilai pendidikan karakter: rasa ingin tahu, toleransi, dan cinta damai.

7.2 Saran-saran

Berdasarkan simpulan dari hasil pembahasan di atas, ada beberapa saran yang dapat disampaikan pada hasil penelitian ini sebagai berikut.

1) Disarankan kepada para pengarang lagu pop Bali agar memeriksa hasil cipta lagunya sebelum direkam pada akademisi bahasa dan sastra Bali agar menjadi konsumsi masyarakat yang baik dan benar

2) Disarankan kepada para pemerhati budaya dan khususnya seni tarik suara untuk terus berkarya guna semakin mempopulerkan pemakaian bahasa daerah Bali yang benar

3) Disarankan kepada para akademisi dan peneliti untuk lebih banyak lagi melakukan kajian ilmiah terhadap keberadaan lirik lagu-lagu pop Bali sehingga akan dapat memperkaya khazanah hasil penelitian yang semakin berkualitas.
DAFTAR PUSTAKA


LAMPIRAN TEKS LAGU POP BALI
BERTEMAKAN JUDI

1. Teks Lagu Pop Bali “Song Brerong”

SONG BRERONG
(A.A. Raka Sidan)

Ampura crita niki jati-jati,
Ne tiang pegawé negeri,
Dinas ring kantor bupati,
Golongan tiang tinggi.

Yen unduk gajih pantesné tiang ba sugih,
Malahan lebih maan sampingan disisi,
Nyaloin tanah pepesan tiang maan bati,
Kewala telahné tiang sing ngerti.

Tan bina buka porotin berérong,
Gajih telah disepirit,
Batin tanah telah dikafé,
Kurenan wawa wéwé.

Yen kurenané nagih pipis baat limané,
Yéning tip wétris iying limané nyelukin,
Satus satak tali selukang tusing merase,
Ane jumah payu mekente.

Apa mirib . . . lintang bubuné bolong,
Pipis liu né di kantong buka amah berérong,
Né jani sing nyidang ngomong,
Telahné di song berérong.

Pipisé telah, telah amah berérong,
Pipisé telah, telahné di song berérong.

Terjemahan:

Maaflah cerita ini jati-jati,
Ini ku pegawé negeri,
tugas di kantor bupati,
golonganku tinggi.

Jika tentang gajih harusnya aku sudah kaya,
malahan lebih dapat cepran di luar,
jadi calo tanah seringan aku dapat untung,
tetapi habisnya aku tak ngerti.

Tak obahnya bagai diporoti oleh bererong,
gajih habis di jud sepririt,
untung tanah habis di kafe,
isteriku ribut wawa wewe.

Jika isteri minta uang, berat tangan memberi,
Kalau ngetip wetris, ringan tanganku memberi,
seratus duaratus ribu diambilkan tidak terasa,
yang di rumah tidak makan apa-apa.

Apakah kira-kira, lintang lahirku bolong,
uang banyak di kantong, bagai dimakan bererong,
sekarang tidak bias ngomong,
habisnya di song bererong.

Uangku habis, habis dimangsa bererong,
Uangku habis, habis di lubang bererong.

2. Teks Lagu Pop Bali “Suud Memotoh”

SUUD MEMOTOH
(A.A. Raka Sidan)

Jelék melah beli dadi kurenan adi,
ento mekejang adi ané masih mekade,
yéning beli indayang Adi sopirné, beli motorné,
dueg sopiré nyetir sinah luwung masé pejalan motorné.

Unduk demen beli mejudi,
beli nawang ento pelih, ento mula sing dadi,
nanging de pesan ento mengaénang adi nyakit hati,
saha nagih ngambul mulih lakar mesadu tekéning matuan beli.

Yéning adi sing demen nepukin beli meceki,
de mésbés cekian,
Yéning adi sing suka nepukin beli metajen,
de ngorok kurungan beli.
Yéning adi masih tusing demen nepukin beli memotoh,
de kenyat ngorahin.

Tusing je kéto carané adi, beli nawang beli mula pelih,
Tulungje adéng-adéng melah-melah ngorahin,
Sekabedik beli lakar nyuwudin.

Terjemahan:

Baik buruknya beli menjadi suami,
itu semua Adi juga yang menyebabkan,
jika beli ibaratkan Adi sopirnya beli motornya,
pandai sopirnya mengemudi pasti bagus juga larinya motor

Perihal kesukaan beli berjudi,
beli tahu itu salah itu memang tidak boleh,
namun jangalah itu menjadikan Adi sakit hati,
dan minta minggat pulang akan melapor kepada mertua beli.
Jika Adik tidak senang melihat beli main kartu ceki,
jangan merobek kartu ceki.
Jika Adik tidak senang melihat beli main sambung ayam,
jangan membunuh ayam aduan beli.
Jika Adik juga tidak senang melihat beli berjudi,
jangan ngotot memberitahu Beli

Tidaklah begitu caranya Adi,
beli tahu itu salah,
Tolonglah pelan-pelan, baik-baik memberitahu,
Sedikit demi sedikit beli akan memberhentikan.

3. Teks Lagu Pop Bali “Somahe Memotoh”

**SOMAHE MEMOTOH**
(Dék Ulik)

_Med sube tiyang ngorahin,_
_Kadirase kebés bibihé memunyi,_
_Tusing taén karesepang,_
_Nguda kekéné lacur tiyang makurenan,_
_Setata memotoh, majudi sabilang wai._

_Tiyan tusing je kal nombang,_
_Yéling beli edot ngalih hiburan,_
_Nanging je keneh-kenehang,_
_Apaké ade anak sugih ban majudi,_
_Sajabe nelahang nguwig bagian iraga._

_Pengidih tiyangé, runguang je pianak somahé jumah,_
_Ingetang sesanané dadi kurenan ngidupin keluarge,_
_Sing liu pangidih tiyangé, ape kal ubér ape ento kal alih,_
_Mai je beli mulih pianaké tolih selegang magarapan._

Terjemahannya:

Sudah bosan saya memberitahukan,
Terasa sudah robek bibir saya berbicara,
Tidak pernah diresapi,
Mengapa begini nasib saya bersuami,
Selalu bertaruh, berjudi setiap hari.

Saya bukannya akan melarang,
Kalau kanda ingin mencari hiburan,
Tetapi cobalah dipikir-pikir,
Apakah ada orang kaya lantaran berjudi,
Kecuali menghabiskan merusak kebahagiaan kita.

Permintaan saya, perhatikanlah anak dan isteri di rumah,
Ingatlah kewajiban menjadi suami menhidupi keluarga,
Tidaklah banyak permintaan saya, apa dikejar, apa dicari,
Marilah kanda pulang, anak kita dilihat rajinlah berkarya.

4. **Teks Lagu Pop Bali “Satuan Bebotoh Kalah”**

**SATUAN BEBOTOH KALAH**
(Yan Srikandi)

*Yéning ingetan unduké né malu,*
*inguh paling tindakané,*
*keme mai tiyang ngidih nasi,*
*kerase engsek diati mekejang ngalahirin,*
*kenyel pedidian buke pitiké kilangan ine.*

*Sing ade ngarunguang pejalan idupé,*
*Kéngkéne care gegéndong,*
*awak dekil setate natakin tiwas,*
*Laksanané pelih, mebuhul pait dadi karma phala.*

Sanget nyumbungan rage, payu ulung meglebug meguyang.
Satuan bebotoh kalah, kene grubug téglog ngemasin mati,
Sing ngelah ape-ape, pangkah pongah nagih ngenyatan pasih.

*Satuan bebotoh kalah, ajak mekejang anggon paplajahan,*
*Di menangné sing karuan, dikalahné makejang mlaibin,*
*Buke siyap metatu baong, payu nguntul bengong meseselan.*

**Terjemahan**

Jika diingat keadaan yang dahulu,
bingung-paling tindakannya.
Ke sana ke mari saya minta makanan,
terasa sesak di hati semua meninggalkan,
capek sendiri bagai anak ayam kehilangan induknya.

Tidak ada memperhatikan perjalanan hidup ini,
Bagaimana seperti pengemis,
diri kotor selalu menimpal miskin,
perilakunya salah, berbuah pahit menjadi karma pala.

Keras menyombongkan diri, jadi jatuh tersungkur berkubang,
Satuan bebotoh kalah, terkena penyakit dan teglog menenggal,
Tidak punya apa-apa, percaya diri berkehendak menguras lautan.

Satuan bebotoh kalah, semuanya dipakai pelajaran,
Ketika menang tidak menentu, ketika kalah semua melarikan,
Bagaikan ayam luka di leher, jadi menunggu heran menyesal
5. **Teks Lagu Pop Bali “Mabuk Judi”**

**MABUK JUDI**  
(Ayuni)

Semengan ngebur lemari, nak kija to beli,  
tumanang naké pipisé, beli beli beli abedik.  
Sing bani tiang nambakin, nah mejalan sube mégedi,  
Yen tombang belik uyut nangih memunyi.

   Nyén tusing setrés ngenenheh,  
diotak belié tuah ade juidian,  
judi judi judi dogénan, né tiang suba jantungan,  
né tetep dadi sasaran, sesai kalah méceki jumah disisi.

Mabuk-mabuk judi, beli kene racun judi.  
Tiang milu pusing, mikir tingkah belié,  
Mabuk-mabuk judi, ulian kene racun judi,  
Dini ditu beli, liu mengelah utang.

   Ape né kal gelah jumah sube, telah makente,  
   Bise bise mani rage lakar, tusing ngelah umah.

**Terjemahan**

Pagi-pagi membuka almari, kanda mau ke mana,  
Sisakan dong uangnya, Kanda Kanda Kanda sedikit,  
Tidak berani saya menghalangi, nah silakan pergi,  
Kalau dilarang malah ribut meminta berbicara.

   Siapa tidak setres memikirkan,  
   Di otak Kanda hanya ada juidian, judi judi judi saja,  
   Ini saya sudah jantungan, yang tetap menjadi sasaran,  
   Sering kalah main ceki di rumah dan di luar.

Mabuk-mabuk judi, Kanda terkema racun judi,  
Saya ikut pusing, memikirkan tingkah Kanda,  
Mabuk-mabuk judi, lantaran terkena racun judi,  
Di sini di situ Kanda, banyak memiliki hutang.

   Apa yang sudah dimiliki di rumah, sudah kelaparan,  
   Bisa jadi besok kita akan tidak punya rumah.